

CANADIAN
ASSOCIATION
OF SLAVISTS



ASSOCIATION
CANADIENNE
DES SLAVISTES
NEWSLETTER

No. 117 FALL-SPRING 2019-2020
VOL. LXII

ISSN 0381-6133

President's Introduction

This year's newsletter celebrates the contributions and scholarship of CAS members from coast to coast. At a time when many international borders are closed and when the daily lives of people are being conducted on more localized stages, it is heartening to see what colleagues and friends have been up to and to dream of the moment when we will all be able to gather again.

It is in that spirit that I wish each and every one of you continued good health.

Alison Rowley

President of the Canadian Association of Slavists

Table of Contents

Congratulations to our prize winners	3
University of Alberta	5
University of Calgary	53
Carleton University	55
Concordia University	58
MacEwan University	60
McGill University	68
University of Saskatchewan	70
University of Victoria	74
University of Winnipeg	76
Individual Submissions	77

Congratulations to our prize winners

The Canadian Association of Slavists/Taylor and Francis Book Prize in Slavic, East European, and Eurasian Studies

We are pleased to announce that Dr. Zina Gimpelevich's *The Portrayal of Jews in Modern Belarussian Literature* (Montreal and Kingston: McGill-Queen's University Press, 2018) has won the Canadian Association of Slavists/Taylor & Francis Book Prize.

In the words of the prize committee's final report: "Zina J. Gimpelevich has written a magisterial study on a topic that is both important and under-researched. She has shown that modern Belarusian literature stood out from other cultures of East-Central Europe because of its predominantly friendly and inclusive portrayal of the land's substantial Jewish population. Gimpelevich's thick volume presents a rich canvas of the modern Belarusian literary tradition covering writers both well-known (such as the Nobel Prize winner Svetlana Alexievich) and completely unfamiliar to the Western public. Gimpelevich has also done a great service to the profession by including in her study numerous English translations of Belarusian texts, some of which are being introduced for the first time into the Western academic discourse. A significant contribution to Slavic Studies, Gimpelevich's book transcends disciplinary boundaries, and will be read with interest by scholars of Slavic literature, Jewish studies, and European history. Tastefully illustrated with woodcuts of Jewish life in Belarus, this book is clearly a labor of love for both the author and the press."

A roundtable discussing Dr. Gimpelevich's book was published in [CSP 62.2](#). Dr. Gimpelevich responds to comments from Amelia M. Glaser and Maria Paula Survilla.

The Canadian Association of Slavists Article of the Year Award

The 2019 Canada Association of Slavists Article of the Year Award is awarded to Jack J.B. Hutchens for his article [“Julian Strykowski: Polish, Jewish, queer.”](#) The article is available for free access until the end of June 2021 on the Taylor & Francis website.

Here is the jury’s citation:

In his carefully and clearly written study Jack J.B. Hutchens explores complex questions of identity and their literary expression in relation to a major figure of Polish literary, cultural and political life in the post-WWII era. His informed and sensitive readings of three major novels from three different decades shine much light on Strykowski’s struggles with what it is to be Polish, Jewish, queer (and communist) and how he did and did not reconcile those things in his life and work. Hutchens also locates the author’s work within the genre of autofiction, demonstrating how that association is important for engaging with it. Readers already familiar with Strykowski will find this essay enlightening and insightful, and it is also likely to spur others to seek out these novels and to confront the questions they explore, all of which are fundamental to understanding not only Strykowski and his work, but also Poland’s on-going struggles with them.

The 2019 Student Essay Contest

Undergraduate Essay: Yaroslav Gouzenko (McGill University) “Shaimiev and the Tatarstan Model: A Successful Highjack.”

University of Alberta

The Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS)

June 2019–May 2020

The CIUS Digital Archive continued expanding its wide range of audiovisual and text materials, including the entire collection of the *Journal of Ukrainian Studies*, CIUS research reports, and fifty-four out-of-print CIUS Press publications. This free, open-source resource can be accessed at: <http://cius-archives.ca/>. The CIUS also continued developing and expanding the online version of the *Encyclopedia of Ukraine*, www.encyclopediaofukraine.com/.

Detailed information about CIUS activities is available in the *CIUS Newsletters*, at <https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/publications-and-eresources/cius-newsletter>. The CIUS's website <https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/index.html> provides information about the CIUS and its news and events, centres and programs, funding and awards, and publications and e-resources.

The CIUS has ten units. Below is information about their activities during the past twelve months.

1. The Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research (PJC)

Under the direction of Dr. Frank E. Sysyn, the PJC continued to concentrate on completing its major legacy project, the English translation of Mykhailo Hrushevsky's multivolume *History of Ukraine-Rus'*. The second-last volume (vol. 5) of the *History* to be published appeared in May 2019 and was launched during the CAS annual conference in Vancouver that month. In late November over 150 members of Toronto's Ukrainian community attended another launch of that volume, which the PJC cosponsored with the Peter Jacyk Educational Foundation and the Shevchenko Scientific Society of Canada. The keynote speaker was the Very Reverend Metropolitan Borys Gudziak, the Ukrainian Catholic archbishop of Philadelphia and a specialist on the Union of Brest, a major topic in volume 5. At the launch, Tania Plawuszczak-Stech conducted a series of interviews that were broadcast on the weekly Ukrainian-Canadian television program Kontakt.

Ms. Plawuszczak-Stech has completed editing seven of the eight chapters of vol. 2 of the Hrushevsky's *History*; Dr. Christian Raffensperger (Wittenberg University), the volume's consulting editor, and Dr. Paul Hollingsworth, the author of the introduction to the volume, have read and commented on all of the edited chapters. This final volume of the HTP to be published is scheduled to appear in November 2020, but it may be delayed owing to the Covid-19 pandemic.

The PJC continues to support the Hrushevsky Digital Archive compiled at the Institute of History of the National Academy of Sciences of Ukraine in Kyiv. In the autumn of 2019, the archive's co-ordinator, Dr. Oksana Yurkova, conducted research in Canada, partially funded by the Kolasky Program. On 10 October, at St. Vladimir Institute in Toronto (cosponsored by the CIUS), she gave a visual presentation about the archive.

The PJC has initiated a number of new projects dealing with Ukrainian history from the mid-seventeenth century to the present. It has provided funding for editorial work on Zenon E. Kohut's *Identity Formation in Cossack Ukraine: Political Thought, Historical Narrative, and Political Culture in the Early Modern Period (1569–1720s)*. A grant from the W. K. Lypynsky East European Research Institute (Philadelphia) of U.S.\$47,000 US permitted the PJC to engage Dr. Larisa Bilous as a research associate assisting Dr. Kohut and researching topics related to the project. The first four chapters of his monograph have been edited, and Dr. Kohut has written five more chapters. Drs. Kohut and Bilous presented the results of their research at the PJC-sponsored panels held at the annual meetings of the CAS in Vancouver (June 2019) and the ASEEES in San Francisco (November 2019).

Work has progressed on a forthcoming collection, *Eighteenth-Century Ukraine: New Perspectives on Social, Cultural, and Intellectual History*, edited by Drs. Kohut, Sklokin, and Sysyn, which will be published by CIUS Press; see <https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/centres-and-programs/jacyk-centre/eighteenth-century-ukraine> The volume will contain twenty-two articles by Ukrainian historians, nineteen of them translated from Ukrainian or Russian into English. Marta Skorupsky have has already translated eleven of the articles.

Dr. Sklokin presented a paper entitled "Cossacks and Enlightenment: Between Orientalization and Republican Reappropriation" at the Fifteenth International Congress on the Enlightenment (University of Edinburgh, 14–19 July 2019). He also coedited, with Vadym Adadurov, the PJC-supported

collective monograph *Impers'ki identychnosti v ukraïns'kii istoriï XVIII—pershoï polovyny XIX st.*; it was published by the Ukrainian Catholic University Press in February 2020.

The PJC has engaged Dr. Serhiy Bilenky as a research associate for two years to write a history of nineteenth-century Ukraine, *Laboratory of Modernity: Ukraine, 1793–1914*, undertaken on the basis on a U.S. \$80,000 donation from the Ukrainian Studies Fund, a \$100,000 donation from the Temerty Foundation, and the PJC's endowment funds. Dr. Bilenky has written eight chapters of his monograph and is revising them. His contract has been extended for a third year, during which he will work on a project on Ukrainian cities and update history articles for the online *Encyclopedia of Ukraine*.

The PJC has been working with the Ukrainian Canadian Research and Documentation Centre (UCRDC, Toronto) on an English-language edition, *Unusual Lives of Ordinary Women*, of ten of postwar Ukrainian émigré women originally published for the CIUS and the UCRDC in Lviv in 2013 in Ukrainian together with the interviews of eleven other émigré women. The interviews in this forthcoming volume were translated by Marta Daria Olynyk, and the introduction was written by Dr. Oksana Kis (Institute of Ethnology, Lviv). Roman Senkus, CIUS senior editor, has begun editing the volume.

The PJC has continued sponsoring its monograph series in modern Ukrainian history and culture and assisting in the preparation of historical works for publication. In December 2019 CIUS Press copublished Adam Świątek's *Gente Rutheni Natione Poloni: The Ruthenians of Polish Nationality in Habsburg Galicia* with Księgarnia Akademicka Press as volume 9 in the series.

The PJC has continued taking part in international historical activities, especially the Ukrainian-German Historical Commission. Dr. Sysyn, the PJC's director, serves on the commission's advisory committee and attended the meeting held in Berlin on February 27–28, 2020, to discuss a future conference on the Holodomor in response to the recent discussion on whether the Bundestag will recognize the Holodomor as a genocide.

The Program for the Study of Modern Ukraine in Lviv under the directorship of Dr. Yaroslav Hrytsak (Ukrainian Catholic University) is a component of the PJC. Founded in 2009 with the financial support of the Petro Jacyk Educational Foundation, the program operates on yearly endowment income and on grants for specific projects. Dr. Hrytsak reports to Dr. Sysyn. In

the past year the program completed the projects of publishing Rev. Mykhailo Zubrytsky's collected works and Ivan L. Rudnytsky's diaries. The publication of the diaries in November 2019 was the culmination of the PJC's long-term project and a major event in Ukrainian historical studies of the twentieth century.

On November 29, 2019, the CIUS and the Department of History and Classics celebrated the publication at a University of Alberta symposium entitled "Ivan Lysiak Rudnytsky: Diarist, Historian, Political Thinker"; the speakers included Professors. John-Paul Himka, Volodymyr Kravchenko, Serhii Plokhyy, Heather Coleman, Yaroslav Hrytsak, and Peter L. Rudnytsky, and Dr. Ernest Gyidel. Prior to the symposium, the PJC organized a panel at the 2019 annual meeting of the ASEES in San Francisco on the role of the "1919 generation"—Professors Ivan L. Rudnytsky, Omeljan Pritsak, and George S. N. Luckyj—in the development of Ukrainian studies in North America; the speakers were Drs. Sysyn, Hrytsak, and Marko R. Stech, and Dr. Kohut was the discussant. *Ab Imperio* has accepted the papers for publication in 2020.

The PJC has also been involved in projects on twentieth-century Ukraine through its Lviv-based **Program for the Study of Modern Ukraine (PSMU)**, which organized lectures by scholars affiliated with the Ukraine-Europe, 1921–1939 project who attended conference on archival materials on the Holodomor organized by the CIUS's Holodomor Research and Education Consortium. Dr. Olia (Aleksandra) Hnatiuk (University of Warsaw and Kyiv-Mohyla Academy National University) gave the keynote lecture on "Reactions in Interwar Europe to the Holodomor of 1932-33: New Discoveries and Sources" speaker at the November 2020 conference. Drs. Hnatiuk and Roman Wysocki (University of Lublin) then spoke in Toronto at an evening cosponsored with the Shevchenko Scientific Society of Canada on materials dealing with the Holodomor and the Polish "Pacification" of Western Ukraine in 1930.

A revised edition of *Narys istoriï Ukraïny: Formuvannia modernoi natsii XIX–XX stolittia* by Yaroslav Hrytsak, the PSMU's lead researcher, was issued in 2019 by Yakaboo Publishing with additional chapters and a new foreword and afterword. Dr. Hrytsak has continued working on his global history of Ukraine, which will be submitted in 2020 to Staryi Lev publishers in Lviv.

The year 2019 marked the centenary of Ivan L. Rudnytsky's birth. Rudnytsky (1919–84) was a leading Ukrainian historian and one of the

founders of the CIUS. To celebrate this event, the PSMU prepared a revised edition of his *Istorychni ese*. This two-volume collection was largely unavailable after it was first published in 1994. The new edition was issued by Dukh i litera (Kyiv); see <https://duh-i-litera.com/bookstore/istorichni-ese>.

The PSMU also prepared Rudnytsky's previously unpublished diaries for publication, also by Dukh i litera in 2019; see: <https://duh-i-litera.com/bookstore/schodenniki>. They contain valuable information and insights about in Lviv during the 1930s and the early Second World War, life as an émigré during and after the war, and Ukrainian scholarship in North America in the 1950s and 1960s.

In 2019 the PSMU completed its long-term project of preparing for publication the collected works of Rev. Mykhailo Zubrytsky (1856–1919), a leading Galician Ukrainian ethnographer. His writings are a trove of information about nineteenth-century Ukrainian history and folk culture. The last of three volumes was launched at Lviv National University in June 2019. All three volumes sold by CIUS Press; see <http://www.ciuspress.com/search.cfm?category=0&q=Zubrytsky>.

In 2019 the PSMU also published the memoirs of Mariia and Oleksii Motyl, *Mizh Amerykoiu ta Halychynoiu*, prepared for publication by their son, Dr. Alexander Motyl (Rutgers State University). The memoirs provide many details about cultural, public, and political life in interwar and wartime Galicia and about the postwar Ukrainian diaspora in the United States. The book is volume five in the series Biblioteka "Ukraïny Modernoi"; see <http://uamoderna.com/book/book-inbetween>.

In 2017 the PSMU launched the book series *Ukraina. Ievropa, 1921–1939* of containing previously unpublished or little known materials on the Ukrainian question between the World Wars. Published in the spring of 2019 as a volume in the series are the memoirs of the Galician Jewish scholar and writer Reuven Fahn (1878–1939?) about Jewish national autonomy under the Western Ukrainian National Republic. These memoirs, which were originally published in Yiddish in 1933 and largely inaccessible to historians of Ukraine, were translated into Ukrainian by Asia Fruman and edited, with a foreword, by Dr. Oleh Pavlyshyn. The third volume (two books) of the selected works and documents of sociologist Olgerd Ippolyt Bochkovsky (1885–1939), edited by

Olia (Aleksandra) Hnatiuk and Myroslav Chekh, was also published as part of the series in early 2020.

During the past year the PSMU prepared the diary of Myron Korduba (1876–1947), a renowned Western Ukrainian historian and pupil of Mykhailo Hrushevsky, covering the period of 1918–25, when he was active in Western Ukrainian political life. The diary, which provides many details that were previously unknown, will be submitted for print in the next academic year.

PSMU's fellow Dr. Liliana Hentosh has continued working on a biography of Metropolitan Andrey Sheptytsky during the last five years (1939–44) of his life. She found new archival documents, has written drafts of several chapters, and identified new relevant materials in the Vatican archives.

The annual journal *Ukraïna moderna* is the PSMU's leading project.

During the past year, two issues were published. No 26 (2019), guest edited by Mykhailo Minakov with the assistance of Orysia Bila, focusses on the current state of philosophy in Ukraine; see <http://uamoderna.com/arkhiv/26-2019-philosophy-in-ukraine>. No. 27 (2020) focuses on quantitative approaches to linguistic and textual analysis; see <http://uamoderna.com/arkhiv/27-2020-quantitative-analysis>. The journal's website <http://www.uamoderna.com>, edited by Oksana Kis, contains the archive of all published issues as well as various essays, reviews, and interviews.

On the occasion of the centenary of his birth, the PSMU organized a two-day (September 20–21, 2019) international conference about Ivan Lysiak-Rudnytsky and his legacy. Historians from Ukraine, Canada, Poland, and the United States took part, and Professor Serhii Plokhly delivered the keynote address; see <http://uamoderna.com/videoteka/plokhii-lysiak-rudnytsky>. In addition, during the months of September to November 2019, public presentations of Lysiak-Rudnytsky's diary were held in Lviv, Kyiv, and Edmonton.

Ukraïna moderna's project of interviewing leading Ukrainian historians and historians of Ukraine has continued. Since 2019 a dozen such interviews were published online, including with the Canadian scholars Lynne Viola, Paul Robert Magocsi, Frank E. Sysyn, Natalie Kononenko, Zenon E. Kohut; and Bohdan Medwidsky. All of them can be viewed at <http://uamoderna.com/jittepis-istory/>.

Eighteenth-Century Ukraine

2. CIUS Press

Under the direction Dr. Marko R. Stech, over the past twelve months CIUS Press finished working on and published four monographs: (1) Mykhailo Hrushevsky's *History of Ukraine-Rus'*, volume 5; (2) *The Shore of Expectations: A Study on the Culture of the Shistdesiatnyky* by Simone Attilio Bellezza; (3) Yaroslav Hrytsak's *Ivan Franko and His Community* (copublished with Academic Studies Press, Boston); and Adam Świątek's *Gente Rutheni Nazione Poloni: The Ruthenians of Polish Nationality in Habsburg Galicia* (copublished with Księgarnia Akademicka Press, Cracow).

3. The Internet Encyclopedia of Ukraine (IEU)

The IEU team continued preparing, editing, and updating articles from the *Encyclopedia of Ukraine* database and making them available to viewers on its website encyclopediaofUkraine.com. At the same time, new articles were written; most of these new articles focus on the history and current state of Ukrainian scholarship, Ukrainian-Canadian and Ukrainian diaspora studies, and contemporary Ukrainian politics, culture, and society.

Dr. Marko R. Stech, the IEU project manager, oversaw the editing of the articles and added them to the IEU site. Over the past twelve months, over 450 articles were corrected, edited, adapted for Internet use, and uploaded to the website. Some 1,200 new graphic and audio files were added to accompany these entries. Dr. Stech issued a monthly electronic newsletter featuring selected IEU topics. The IEU's managing editor, Roman Senkus, continued updating articles dealing with prominent scholars and institutions in the field of Ukrainian studies. The project was joined by Dr. Serhiy Bilenky (consulting editor), Tania Plawuszczak-Stech (manuscript editor), and a number of subject editors, who have written new articles for the IEU. Over 7,800 articles, accompanied by more than 18,000 graphic and audio files, are now on the website and accessible to Internet users worldwide. The website is visited by up to 1,500 visitors per day.

In 2019/20 the IEU project conducted a very successful fundraising campaign. Half (\$200,000) of the \$400,000 donation from the Taras Shevchenko Seniors Home in Windsor was donated (via the Canadian

Foundation for Ukrainian Studies, CFUS) to set up the Taras Shevchenko Seniors Home Endowment Fund at the CIUS, which is designated to support the IEU work performed at the CIUS Toronto Office. The remaining portion of this very generous donation will be transferred to the CIUS (via CFUS) over a period of five years; in 2019/20 the CFUS transferred the first installment of \$40,000 to the CIUS. The CFUS also, provided a \$25,000 grant and then another \$25,000 as partial matching funds for the Taras Shevchenko Windsor Seniors Home donation.

4. *East / West: Journal of Ukrainian Studies (EWJUS)*

Under its editor in chief Svitlana Kryz (MacEwan University), over the past twelve months half-year two issues of *EWJUS* were edited and published online (see <https://www.ewjus.com/index.php/ewjus/issue/archive>).

1. In October 2019, volume 6, number 2, a 245-page issue containing **articles by** Nathaniel Ray Pickett, Daria Semenova, Ashley Halko-Addley, Natalia Khanenko-Friesen, Lada Kolomiyets, and Hanna Söderbaum; essays by Oleksander Potebnia and Vladimir Solov'ev, both translated by Richard Hantula and with an introduction by Marko Robert Stech; and twelve book reviews commissioned and prepared by Tania Stech.

2. In April 2020, *volume 7, number 1, a special 285-page thematic issue titled **Kharkiv: The City of Diversity**, guest edited by Volodymyr Kravchenko and Oleksiy Musiyezdov and containing articles by* Olga Bertelsen, Svitlana Malykhina, Anna Pletnyova, Serhii Posokhov and Yevhen Rachkov, Volodymyr Kravchenko, Oleksiy Musiyezdov, and Dmytro Zaiets'; a review essay by Piotr J. Wróbel; and eight book reviews commissioned and prepared by Tania Stech. The issue can be read and downloaded at <https://www.ewjus.com/index.php/ewjus/issue/view/17>

Currently *EWJUS* has 811 registered readers and close to 100 contributors from several continents. Between August 2014 and February 2020, the journal's articles and reviews were downloaded over 15,000 times from over 100 countries.

5. The Contemporary Ukraine Studies Program (CUSP)

The CUSP's director, Dr. Volodymyr Kravchenko, co-chaired the conference "Russia's Information Warfare: The Case of Ukraine in a Global Comparative Context," held at the Varscona Hotel in Edmonton on 12 October 2019; co-organized and chaired the roundtable "On the CUSP: The Study of Contemporary Ukraine in Canada-U.S.-Ukraine Dialogue" at the AASEEES annual convention on 24 November 2019 in San Francisco; and guest coedited the special thematic issue of *East / West: Journal of Ukrainian Studies* 7, no. 1 (2020) with Oleksiy Musiyezdov. Six of his scholarly articles were published:

"Kharkiv: The Past Lives On," *The Soviet and Post-Soviet Review* 46, no. 3 (2019): 1-29.

"Kvadratura ukraïnskoho kola," *Krytyka*, 2019, no. 9–10 (September–October): 2–8.

"Putting One and One Together? "Ukraine," "Malorossia," and "Russia" [review essay], *Kritika* 20, no. 4 (Fall 2019): 823–40;

[with Oleksiy Musiyezdov] "Kharkiv: The Elusive City," *East / West: Journal of Ukrainian Studies* 7, no. 1 (2020): 3–6.

"Borderland City: Kharkiv," *East / West: Journal of Ukrainian Studies* 7, no. 1 (2020): 169–96.

"Provintsiini poshuky kolektyvnoï isentychnosti: vypadok Slobids'koï Ukraïny," forthcoming in *Impers'ki identychnosi*, ed. Vadym Adadurov and Volodymyr Sklokin (Ukraïnskyi katolytskyi univversytet, 2020), 115–70.

Dr. Kravchenko also delivered several papers:

"Post-Soviet Ukraine: national church vs religious freedom?" at the conference "Limitations of Religious Freedom by Privileged State Religions (Ecclesiae)—Particularly in Authoritarian States but Also in Democracies" conference, Strasbourg, on 21 November 2019.

"The Ukrainian-Russian Border: Searching for New Meanings," at the 22nd international conference Beyond Borders: Conceptualizing Boundaries, Crossings and Disruptions, "El Colegio de Mexico, Mexico City, 25 July 2019.

A public lecture for Canadian military personnel in August 2019 in Edmonton.

At the CityFace: Representation of Multi-Ethnic Cities in the Industrial and Post-Industrial Era workshop, Kharkiv, 26 September 2019.

“Ivan Lysiak Rudnytsky and Ukrainian Diaspora Historiography after World War II,” at the CIUS symposium “Ivan Lysiak Rudnytsky: Diarist, Historian, Political Thinker,” University of Alberta, 29 November 2019.

The keynote lecture “The Ambivalence of Cossack Mythology in the Ukrainian National Discourse” at “The Cossack Myth in Eastern Europe in the 19th, 20th and 21st Centuries” workshop, Forum Transregionale Studien, Berlin, 12–13 December 2019.

CUSP staff organized the following public events:

A presentation by Myroslav Shkandrij of his new book, *Revolutionary Ukraine, 1917-2017: History's Flashpoints and Today's Memory Wars*, at St. John's Institute in Edmonton on 31 October 2019.

A lecture by President Petro Poroshenko, “Geopolitical Challenges for Ukraine and Ukrainians in the World”, at the Lister Conference Centre, University of Alberta, on 25 November 2019.

The CIUS seminar “Ukraine since the Election of President Volodymyr Zelensky” at St. John's Institute on 30 November 2019; the speakers were Professors Yaroslav Hrytsak (Ukrainian Catholic University) and Serhii Plokhii (Harvard University).

A 2.5-hour online symposium on 1 May 2020 about Ukraine's economy; the speakers were Adam Barbolet, trade commissioner and commercial counsellor, Embassy of Canada in Ukraine, on “Canada-Ukraine bilateral trade since CUFTA”; Vasyl Kvartiuk, senior researcher, Leibniz Institute of Agricultural Development in Transition Economies, on “Ukrainian land reforms: progress or Potemkin villages?”; Alexander Rodnyansky, University of Cambridge, on “Economic policy during the coronavirus recession in Ukraine”; and Vitaliy Milentyev, president, Alberta Ukraine Chamber of Commerce, on “Economic consequences of the covid-19 pandemic for Ukraine and Canada.” See <https://www.facebook.com/canadian.institute.of.ukrainian.studies/videos/2937874626439425/>

A 90-minute discussion on YouTube on 8 May 2020, “Canada-Ukraine Co-operation: Promoting Euro-Atlantic Security,” by Larisa Galadza, Canada’s ambassador in Ukraine, and Andriy Shevchenko, Ukraine’s ambassador in Canada.

Forum for Ukrainian Studies, the CUSP’s online platform with scholarly analyses and commentaries on developments in Ukraine, was revived in 2019. Since then twenty-six articles have been posted; see <https://ukrainian-studies.ca/>

Five articles by **Oleksii Polegkyi**, the CUSP’s Bayduza postdoctoral fellow, were published:

“The Problem of European Integration and Relations with the European Union in Public discourse in Ukraine Following the Revolution of Dignity,” *Ubezpieczenia Społeczne: Teoria i Praktyka*, 2019, no. 3.

“Russian and Ukrainian Struggles over ‘Historical Narratives’: Post-Imperial versus Post-Colonial Perspectives,” in *New Perspectives in Transnational History of Communism in East Central Europe*, ed. Krzysztof Brzechczyn (Berlin: Peter Lang, 2019), 359–73.

“Ukraine in Search of a Magician: From Protests to the Victory of Populism”, *Forum for Ukrainian Studies*, August 13, 2019, <https://ukrainian-studies.ca/author/oleksii-polegkyi/>

“Zaruchnyky formuly Shtainmaiera: P’iat’ mozhlyvykh stsenariïv,” *Novoe vremia*, 4 October 2019, <https://nv.ua/ukr/opinion/yak-formula-shtaynmayera-vpline-na-donbas-p-yat-mozhlyvih-scenarijiv-50046167.html>

“Regional Cooperation in Ukrainian and Polish Security Discourse,” in *Baltic-Black Sea Regionalisms: Patchworks and Networks at Europe's Eastern Margins*, ed. Olga Bogdanova and Andrey Makarychev (Springer, 2020), 169–86.

Dr. Polegkyi was also a panelist at several conferences:

“From biopolitics to thanatopolitics: power, death and eschatology in Putin’s Russia,” ASEEES Summer Convention, University of Zagreb, June 2019.

“Farewell to the totalitarian past: Memory politics and re-definition of national identities in Ukraine and Taiwan,” the Annual Memory Studies Association Conference, Madrid, Spain, June 2019.

“Незавершена революція в Україні: від протесту до перемоги популізму,” conference on Language, Culture, and Society in Ukraine and Its Diaspora, organized by the Alberta Society for the Advancement of Ukrainian Studies and the Alberta branch of the Shevchenko Scientific Society in Canada, Edmonton, 24 August 2019.

“The role of emotions, common past and trauma in the analysis of international politics,” 13th Pan-European Conference on International Relations, St. Kliment Ohridski University of Sofia, 14 September 2019.

“On the CUSP: the study of contemporary Ukraine in Canada-U.S.-Ukraine dialogue” (roundtable participant), ASEEES Convention, San Francisco, 24 November 2019.

“Russian and Ukrainian strategic narratives and public opinion shifts in the Donbas,” CIUS lecture, University of Alberta, 31 January 2020.

Jessica Zychowicz, the CUSP’s Stasiuk postdoctoral fellow, finished revising and indexing her forthcoming book *Superfluous Women: Feminism, Art, and Revolution in Twenty-First-Century Ukraine* (University of Toronto Press, September 2020). She is on maternity leave from 15 February to 31 July 2020. Dr. Zychowicz gave a seminar presentation and was a panelist at five conferences:

“Gender and Civil Activism in Ukraine in Historical perspective,” 13th Annual Pan-European Conference on International Relations, St. Kliment Ohridski University of Sofia, 14 September 2019.

“Making Bad: Feminism, Gender, and Revolution in Ukraine,” Institute for Russian and Eurasian Studies seminar, Uppsala University, 17 September 2019.

“‘Nobody Likes a Feminist?’ The Body, Gender, and Violence between Ukraine’s Two Revolutions,” Canadian Anthropology Society Annual Meeting, Vancouver, 21 November 2019.

“On the CUSP: The Study of Contemporary Ukraine in Canada-U.S. - Ukraine Dialogue” roundtable, ASEEEES, San Francisco, 24 November 2019.

“Contested Histories, Divided Loyalties, Uncertain Futures: Gender, Religion, and Identity in Soviet and Contemporary Ukraine.” ASEEEES, San Francisco, 25 November 2019.

British Academy Early Career Researcher Workshop “Slavic Studies Go Public,” Bell Pettigrew Museum, Dept. of Russian and Modern Languages, and Centre for Russian, Soviet, Central and East European Studies at University of St. Andrews, 23–24 January 2020.

Dr. Zychowicz and CUSP research associate **Dr. Vita Yakovlyeva** co-organized and moderated two events for U-Alberta International Week:

“Current Currents in the Story of Two Rivers, Part I: Sustaining Cultural Ecologies,” a discussion with Myrna Kostash of her *Reading the River: A Traveler’s Companion to the North Saskatchewan River*, 6 February 2020; and

“Current Currents in the Story of Two Rivers, Part II: *God’s River* (2018),” a screening of Gabriela Bulisova and Mark Issac’s film about eco-activism in the local communities along the Southern Buh River near the city of Mykolaiv, and a Q & A with the filmmakers, February 7, 2020

Dr. Yakovlyeva produced the digital “CUSP Digest” about recent and upcoming events and other activities. Two of her articles have been accepted for publication: “Children’s Agency and Intergenerational Remembering: Towards a Generational Approach to Social Memory,” *Sociological Studies of Children and Youth* 25 (2020); and “Militarizing Citizenship in Ukraine: An Analysis of Ukraine’s ‘Strategy for the National-Patriotic Education of Children and Youth,’” in *Other Childhoods: Finding Young People in Peace and Conflict*, ed. Marshall Beier and Jana Tabak (Palgrave Macmillan, forthcoming).

6. The Holodomor Research and Education Consortium (HREC)

On 1–2 November 2019 at the University of Alberta, the HREC held the conference "Documenting the Famine of 1932–1933 in Ukraine: Archival Collections on the Holodomor outside the Former Soviet Union," which brought together scholars from North America and Europe to discuss little known Holodomor-related archival materials found outside the former Soviet Union. Among sources discussed were documents from France, the United States, and Japan; collections associated with Ukrainian diaspora communities in Europe and North America; materials from German and Jewish immigrant communities who came from Soviet Ukraine; as well as Russian émigré sources. Professor Ola Hnatiuk (Kyiv-Mohyla Academy National University and University of Warsaw) gave the keynote lecture, "Reactions of Ukrainians in Interwar Europe to the Holodomor."

On 7 December 2019 Professor Olga Andriewsky (Trent University) delivered the twenty-second Toronto Annual Ukrainian Famine Lecture, "Remembering the Terror-Famine: Memory and Meaning in the Early Years of the Cold War." She discussed the decade 1945–55 and the construction and transmission of social memory of the Holodomor among postwar refugees.

The HREC awarded 24 research grants totalling \$45,400 CAD, ranging from \$700 to \$4,000. For the third year, the HREC encouraged proposals for collaborative projects that engage scholars both in and outside Ukraine.

The HREC sponsored Holodomor sessions at the Danyliw Research Seminar on Contemporary Ukraine held on 8 November 8 2019 at the University of Ottawa, including "Researching the Holodomor: A Conversation with Anne Applebaum," during which Ms. Applebaum reflected on the process of writing *Red Famine Stalin's War on Ukraine*. On the panel "New Archival Evidence of Mass Violence," Artem Kharchenko of the Centre for Interethnic Relations in Kharkiv spoke on "Educators and Inmates: Orphanages in Soviet Ukraine during the Holodomor." the HREC also sponsored panels at the 2019 CAS and ASEES annual conferences.

The HREC supported the attendance of three researchers at the University of Toronto's Genocide and Human Rights University Program, a two-week graduate-level summer course that provides participants with the framework to navigate complex issues related to genocide through an examination of major case studies: Tatiana Borodina (Kyiv-Mohyla Academy National University), whose dissertation explores the coexistence of Jews and Ukrainians in

Kremenchuk in the 1930s and 1940s; Elise Westin (University of Adelaide), who is writing her PhD dissertation on the development of a Holodomor discourse in the West; and HREC Research Associate Anastasia Leshchyshyn.

The HREC was invited to partner on the Heritages of Hunger five-year project funded by the Dutch Research Council (€1.8 million) to examine how teaching about and commemorating European famine legacies at schools, heritage sites, and museums can create awareness of famines as heritages of shared experiences and solidarity among European communities. The project is headed by Professor Marguérite Corporaal of Radboud University and the NIOD Institute for War, Holocaust and Genocide Studies.

HREC Education entered into an official Educational Programming Partnership agreement with the Toronto District School Board (TDSB) for 2020 by invitation of the TDSB director of education. The partnership expands opportunities for promotion and distribution of HREC Education's teaching materials and for teaching TDSB students and their teachers.

More information about the HREC's work can be found on its website, www.holodomor.ca.

7. The Ukrainian Language Education Centre (ULEC)

After hosting a Mitacs Globalink intern who worked on cataloguing resources in the ULEC library over the summer, the ULEC organized and co-facilitated workshops on the Holodomor for pre-service and in-service teachers in collaboration with the University of Alberta's Faculty of Education. It also offered two webinars for Ukrainian language instructors on how to teach beginner Ukrainian at the post-secondary level via a blended-learning model (for Arizona State University and the University of Toronto); conducted Ukrainian language sessions for participants of Operation UNIFIER deployed to Ukraine; and was involved in the visit of former President Poroshenko's visit to the CIUS in November 2019.

The ULEC has facilitated the completion of additional NOVA and Bud'mo resources, which will all be posted online for free access. It also continues to support the development of the Open Education Resource Podorozhi.UA and assisted in accessing a 2019 Teaching and Learning

Enhancement Fund seed grant from the University of Alberta's Centre for Teaching and Learning to finalize the resource.

The ULEC also tracked enrolment in Ukrainian language programs and collaborated with the National Ukrainian Education Committee (sitting on a panel at the 26th Triennial Congress of the Ukrainian Canadian Congress and the World Congress of Ukrainians); the Prairie Centre for Ukrainian Heritage (contributing to a language assessment project following the Common European Frame of Reference in Ukrainian); and the Ukrainian Language Education Consortium (ULECON). To support the undergraduate Ukrainian language courses in the University of Alberta's Department of Modern Languages and Cultural Studies, the ULEC assisted at celebrations such as Edmonton's Heritage Day, Ukrainian Language Day, Malanka, and Mother Language Day, and held an open house for high school students.

The ULEC's research projects include an investigation of Ukrainian language pragmatics (Ukrainian language speech acts of requests and the role of study abroad for the development of pragmatic competence) and the integration of technology into Ukrainian language classrooms at the post-secondary level (the role of podcasting for the development of pragmatic competence and students' perceptions of the effectiveness of a blended-learning model). The ULEC is also funding a major project on its forty-three-year history.

To sustain and promote Ukrainian language education, the ULEC delivered four bilingual newsletters to over four hundred subscribers, highlighting the pioneers of Ukrainian language education in Canada and outstanding teachers, administrators, and parent volunteers, children's authors, and researchers in seven provinces. These newsletters also describe new developments in Ukrainian language policy and planning in Ukraine and upcoming conferences and publications related to language education. We are especially proud of the initiatives of Ukrainian language educators to engage in the Truth and Reconciliation Calls to Action with Canada's First Nations and Inuit peoples. To strengthen technology in Ukrainian language use, the ULEC has continued adding to its webpage <https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/centres-and-programs/ulec/index.html>, its Facebook page, and the OomRoom Ukrainian Learning Network's website <https://oomroom.com/>, and has sponsored its second ULEC ROCKS video contest for students in grades 4 to 12.

8. The Program on Religion and Culture (PRC)

The PRC's major event was the international symposium "Orthodoxy and Autocephaly in Ukraine: Past, Present, and Future" held on 12–13 March 2020. The event combined the annual Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture on 12 March with a one-day symposium with invited speakers from Canada, the United States, Ukraine, and Germany on 13 March 13. Alas, the declaration of the COVID-19 pandemic on the eve of the event had a serious impact. Professor Nicholas Denysenko (Valparaiso University) was able to deliver the Bociurkiw Memorial Lecture, "Explaining Ukrainian Autocephaly: Politics, History, Ecclesiology, and the Future," at St. John's Cultural Centre. Overnight, however, the University of Alberta announced that classes were suspended. Consequently it was decided to cancel the symposium, but we were able to take advantage of the presence of the majority of our scheduled speakers and the technician hired to record their presentations before sending them off on rescheduled flights. The recordings, together with that of the Bociurkiw Memorial Lecture, are now available on the website.

Another important development was the acquisition of the \$30,000 Yaroslav and Margaret Hunka Ukrainian Research Endowment Fund, which will be used to support research related to the Ukrainian Catholic Church, with preference given to investigations of the lives and work of Metropolitan Andrei Sheptytsky and Major Archbishop (Cardinal) Josyf Slipyj, and the history of the underground church.

9. The Peter and Doris Kule Ukrainian Canadian Studies Centre (KUCSC)

Despite being burdened with his duties as the director of the CIUS and lacking the support of his long-time colleague and friend Andrij Makuch, who died unexpectedly in January 2019, Jars Balan, the KUCSC's co-ordinator, found time to advance his research into the life of the Canadian journalist Rhea Clyman, including uncovering valuable information about her time in the Soviet Union and some of her relationships during that time in her remarkable life. Jars also worked on accounts of the activities of six other Canadian reporters

who also travelled in the Soviet Union during the years of the Holodomor, which contrasted significantly with Clyman's articles.

As part of the KUSCS's commitment to community engagement, Jars Balan gave the talk "Mixed Messages: Canadian Journalists Reporting on Ukraine during the Holodomor" at the Congress of the Ukrainian Canadian Students' Union held in Winnipeg from 2 to 5 May 2019. In August he also gave a presentation on the Ukrainian community in Canada as part of a series of orientation lectures that the CIUS organized for members of Canada's Princess Patricia Regiment being deployed to Ukraine on an Operation Unifier training mission.

At the annual CAS conference held at the University of British Columbia from 1 to 3 June 2019, Jars delivered the paper "Ukrainian Halls as Incubators, or the Social, Cultural, Political, and Spiritual Life of the Ukrainian Canadian Community," drawing in part on his ongoing investigations into the Ukrainian performing arts in Canada. Other papers presented at the CAS conference thanks to the support of the KUCSC were delivered by Stefan Sokolowski ("What Can the Grocery Business Tell Us about Ukrainians in Postwar Edmonton"); Dr. Valerii Polkovsky ("Peter Savaryn and the Politics of Multiculturalism"), and Dr. Matthias Kaltenbrunner of the University of Vienna ("The Globally Connected Village"). Dr. Serge Cipko gave a paper on "The Holodomor and the U.S. Response: Ukrainian American Demonstrations in 1933." On 14 June he spoke about the *Antemurale* myth from a Ukrainian-Canadian perspective at the "(Re)mapping Eastern Europe: Borderland Myths Reloaded" roundtable during the ASEES Summer Convention at the University of Zagreb.

In August 2019, Dr. Cipko, the CIUS's assistant director and co-ordinator of the Diaspora Studies Initiative (DSI) at the KUCSC, travelled to Misiones Province in Argentina and to Paraguay to take part in presentations of *Holodomor, 1932–1933: Genocidio Ucrainiano*, a translation into Spanish of works on the Holodomor by Yuri Shapoval and other scholars. The book was launched in Buenos Aires on 7 August. Dr. Cipko, the author of its preface, accompanied the translator and editor, Dr. Jeremías M. Taurydzkyj, to the presentations on 14 August at the Argentinian Ukrainian Club in the city of Apóstoles and on 16 August 2019 at the Autonomous University of Encarnación, where Dr. Cipko gave a lecture on sources for the study of Ukrainians in Paraguay. Over the course of several days in Apóstoles, Drs. Taurydzkyj and Cipko also gave well-attended talks to school students and the general public at the city's Colegio

San Josafat, Instituto Superior Cristo Rey, and Ukrainian Museum and Cultural Centre.

The KUCSC played a key role in cosponsoring the Second International Conference on Canadian Studies held on 12–13 September 2019 at Chernivtsi National University with that university's Ramon Hnatyshyn Canadian Studies Centre. In addition to providing financing for the organization of the conference, titled "Canada-Ukraine: Past, Present, and Future," the KUCSC also covered the travel and accommodation expenses of the following Canadian presenters: Dr. Cipko, Dr. Bohdan Harasymiw, Winston Gereluk, Devon Goldie, Paul Broadway, Dr. Valerii Polkovsky, and Gina Payzant, and partial costs for Myron Momryk and Maryna Chernyavska. There Jars Balan delivered the paper "Turning a Blind Eye to Injustice: Canadians Who Helped to Cover Up Ukraine's Great Famine-Holodomor," while Dr. Cipko spoke on "The Alberta Press on Ukrainians in Canada during World War II: Two Case Studies" (the *Edmonton Journal's* and *Edmonton Bulletin's* coverage). The KUCSC also helped to make possible a post-conference tour by Dr. Polkovsky and Ms. Payzant, featuring screenings of her film about the Alberta-born author George Ryga, in Kitsman, Ternopil, Zbarazh, Ostroh, Rivne, Lutsk, and Kovel.

Due to a controversy that erupted at the University of Alberta in late November 2019 after a sessional lecturer in the Faculty of Education made false and offensive claims about the Holodomor in the social media, some of the KUCSC's attention was diverted toward providing factual information about that famine-genocide utilizing Canadian, especially Albertan, sources. A website responding to the allegations is in the process of being developed, featuring interviews and a series of articles by Jars Balan showing how accurate news about the Holodomor, including eyewitness accounts, received extensive coverage in the mainstream Canadian press at the time that the famine took place. Published alongside them there also appeared numerous reports and commentaries that contradicted, obfuscated, and denied the truth about what was actually taking place; many of these false narratives continue to be recycled by those who downplay or dismiss the Holodomor.

Jars also Balan did a series of media interviews about Rhea Clyman, the Canadian eyewitness to the early stages of the Holodomor. A piece that appeared about her in *Folio* on 21 November prompted a reporter from the now defunct *Metro Star* to write an article that ran in the final issue of that free tabloid on 23 November and was reprinted on the front page of the *Insight*

section in the following weekend edition of the *Toronto Star*. At the same time, Jars gave interviews about Clyman to CHED radio in Edmonton and the International Service of the CBC, whose interest was stirred by the article in the *Toronto Star*. Much earlier in 2019, Jars gave a two-hour interview for a CBC Ideas show about his work on Clyman, which has been postponed owing to changes in personnel and scheduling issues.

Under the auspices of the CIUS seminar series, on 21 February 2020 at Edmonton's Ukrainian Centre on 97th Street, Dr. Matthias Kaltenbrunner delivered a lecture about the Myhai Commune established north of Odesa in the 1920s by Ukrainian-Canadian Communists, "From the Prairies of Canada to the Steppes of Ukraine: A History of the First Canadian Agricultural Commune."

Grants from the Kule fund supported Dr. Polkovsky's research into the life and legacy of George Ryga, as well as Dr. Kaltenbrunner's follow-up work on his dissertation about Ukrainian immigration from the Sniatyn region while translating it from German as a post-doctoral fellow at the Kule Folklore Centre. The Kule endowment likewise financed Ostap Skrypnyk's cataloguing of the papers and artefacts of the Ukrainian-Canadian activist Ivan Pihuliak in preparation for deposit in a Winnipeg archive. The preliminary sorting and shipment to Edmonton of Andrij Makuch's papers and books from the CIUS Toronto office was also commissioned by the KUCSC. Meanwhile Winston Gereluk, who has been researching the contribution of Ukrainians to Alberta's labour history, began the process of transforming his text of more than eight hundred pages into a much shorter narrative.



UNIVERSITY OF ALBERTA
CANADIAN INSTITUTE
OF UKRAINIAN STUDIES
Contemporary Ukraine Studies Program

Research Projects:

The main highlight of the CUSP-supported research in Ukraine in the past year was a major research projects entitled “CityFace: Representation of Multi-Ethnic Cities in the Industrial and Post-Industrial Era.”

CityFace is a research project focused on exploring and updating symbolic spaces in selected cities of eastern and southern Ukraine, including Dnipro (formerly Dnipropetrovsk), Donetsk, Zaporizhia, Odesa, and Kharkiv. The main project goal is to carry out a multidisciplinary study of the forms and practices of self-representation that together make up the “faces” of these cities, in order to take a closer look at the identity transformations occurring in them and in their populations. In studying how the cities (re)present themselves, the project will collect and examine visual, cartographic, oral, and written material such as memories and oral histories, as well as local periodicals and legislative documents. The project will also look at the “public space” and at practices of collective commemoration at various sites, including symbols, emblems, monuments, and commemorative events. As part of the project output, a free-access digital database will be created. Entitled “Symbolic Space in South-Central Europe,” this multimedia resource will provide access to the material collected and generated during the fieldwork stage of the project (approximately 500 surveys and 10 interviews). For news updates, please see the project website cityface.org.ua (<https://cityface.org.ua/>) or follow on Facebook at @project.cityface (<https://www.facebook.com/project.cityface/>)

One of many outcomes of the project is a series of the East/West: Journal of Ukrainian Studies covering cultural industries of several big cities in Eastern Ukraine. The very first issue entitled “Kharkiv: The City of Diversity” has just been published. Check it out here: <https://www.ewjus.com/index.php/ewjus>

The following issues on the city of Odesa (“Odesa: The City of Frontiers”) and Dnipro and Zaporizhzhia are in the making.

Major Conference:

“Russia’s Information Warfare: The Case of Ukraine in a Global Comparative Context,” a major international conference, organized by CUSP and the Alberta Society for the Advancement of Ukrainian Studies, was held in Edmonton on October 15, 2019.

This event focused on a close examination of Russia’s information and cyber interference in Ukraine’s internal affairs in a global comparative context by prominent experts, contributing to the awareness and understanding of Russia’s intentions and strategies in Europe, the US, and other countries and regions worldwide. Comparison were drawn with Russia’s information campaigns in neighboring countries and farther afield, in Central and Western European countries as well as the US and Canada. The case of Ukraine was discussed in detail, as a country where Russia’s information campaign played a significant role in the annexation of its Autonomous Republic of Crimea in March 2014, and in the subsequent and still ongoing military conflict in the Donetsk and Luhansk regions.

The Conference generated much publicity on locally and internationally.

- It was feature in the *Edmonton Journal*:

Russia's information warfare: Fighting back will take more than critical thinking, experts say

<https://edmontonjournal.com/news/local-news/russias-information-warfare-fighting-back-will-take-more-than-critical-thinking-experts-say>

- Among the U of A and the Faculty of Arts community:



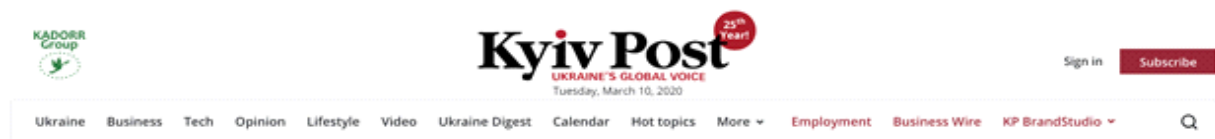
Faculty of Arts

Home About Programs Departments Research Student Services Alumni & Giving

Russia's Information Warfare: The Case of Ukraine in a Global Comparative Context

<https://www.ualberta.ca/arts/faculty-news/2019/october/russias-information-warfare>

- *KyivPost*



Finnish journalist Jessikka Aro on backlash she got for exposing Russian trolls

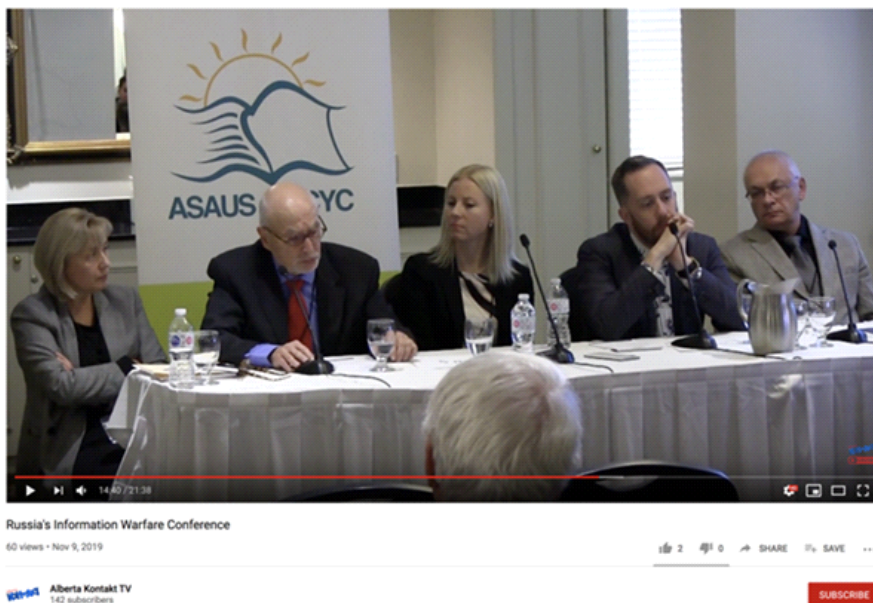
<https://www.kyivpost.com/russia/finnish-journalist-jessikka-aro-on-exposing-russian-trolls-and-the-backlash-she-never-anticipated.html>

- Local CTV channel



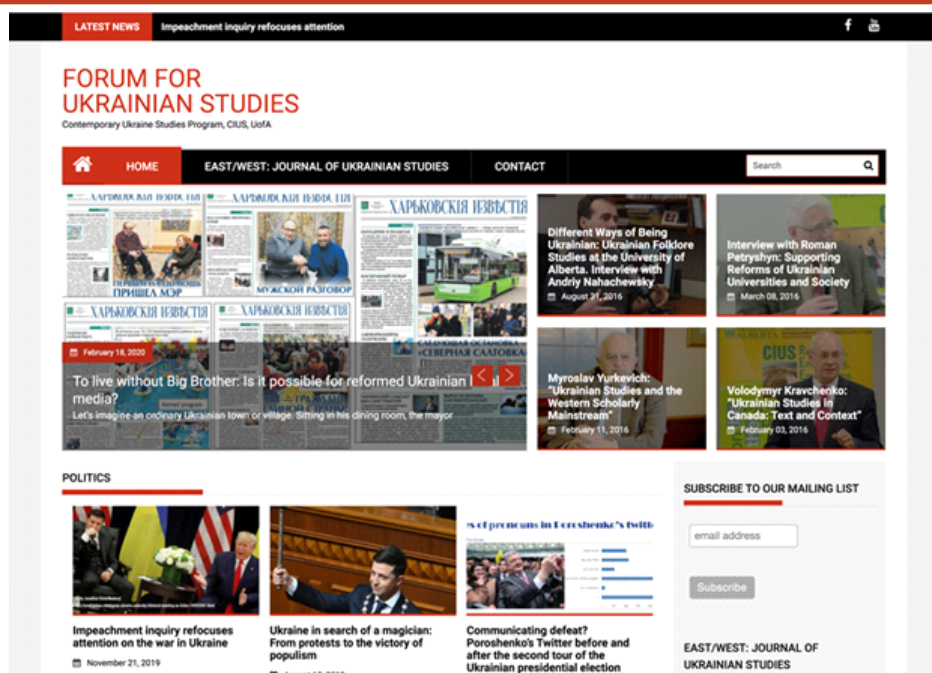
<https://edmonton.ctvnews.ca/video?clipId=1803433>

- Alberta Ukrainian community channel:



Alberta Kontakt TV

<https://www.youtube.com/watch?v=EWDjIBbunsk>



CUSP at I-WEEK

This year, CUSP held two exciting events during the International Week (I-WEEK), UAlberta's annual festival, incubator of ideas and a source of inspiration for us to work together for a better world (<https://www.ualberta.ca/global-education/international-week>).

First panel discussion featured award-winning Edmonton-based author Myrna Kostash (<https://www.myrnakostash.com/>), whose work includes several creative non-fiction novels spanning the diverse peoples and places between Ukraine and Canada. She shared her processes in researching and writing *Reading the River: A Traveler's Companion to the North Saskatchewan River* (2005), which explores nearly 1000 years of history of the Saskatchewan and the precious resources that the river watershed continues to provide. How do the many historical layers (sediments) from our natural environments in these and other countries contribute to the diverse cultural ecologies in Canada and Ukraine today? — was the main question of this discussion.

Another event featured artists from an international creative collective Atlantika (<http://atlantika-collective.com/>), Gabriela Bulisova (<http://gabriela bulisova.com/>) and Mark Isaac (<http://markisaac.net/>), who presented their recent film project *God's River* (2017) (<http://atlantika-collective.com/gods-river>).

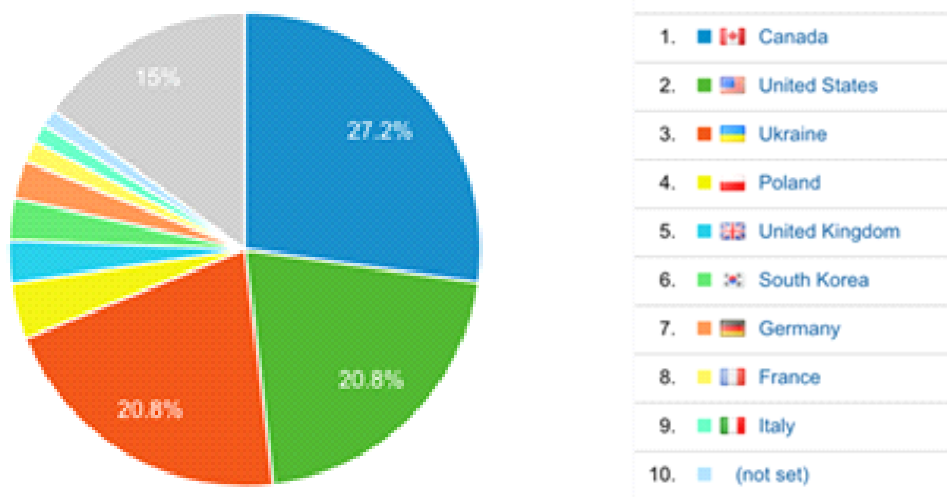
The film is about eco-activism in the local communities along the Bug river, one of the longest rivers in Ukraine and the European continent, measuring 774 km. The documentary takes place in the river's delta near the city of Mykolaiv, Ukraine, where the management of a Soviet-era nuclear reactor is causing flooding and destruction of the villages and sacred land in the region. Challenges unfold through interviews with scientists at the reactor, professors, community members, and also local townspeople and others who utilize and depend on the land for sustenance and cultural identification.

Both events generated a great discussion.

Forum for the Ukrainian Studies:

A platform established with an idea of critical commentary on the affairs inside Ukraine and its involvement in the public discourse globally, was completely revived in 2019-2020. Nineteen articles were published in 2019, and the email list of subscribers has reached more than 6.000 people worldwide.

<https://ukrainian-studies.ca/>



Credit: Infographic provided by Oleksandr Pankieiev

Volodymyr Kravchenko, Director

Publications:

“Why Didn’t the *Antemurale* Historical Mythology Develop in Early Nineteenth-Century Ukraine?” in: *Rampart Nations: Bulwark Myths of East European Multiconfessional Societies in the Age of Nationalism*. Edited by Liliya Berezhnaya and Heidi Hein-Kircher. NY-Oxford, Berghahn Books, 2019, pp. 207-240;

“Ukrainian-Russian Border after Euromaidan: Regional Perspective,” in: Katarzyna Stokłosa, ed. *Borders and Memories: Conflicts and Co-operation in European border regions* (LIT Publisher), 2019, pp. 91-108;

“Ukraine’s Presidential Elections: The Historical Dimension, Forum for Ukrainian Studies,” <https://ukrainian-studies.ca/2019/04/14/1355/>

“Kharkiv: The Past Lives On,” *The Soviet and Post-Soviet Review (SPSR)*, vol. 64, no. 3 (2019), pp. 1-29;

“Borderland City: Kharkiv,” submitted to: *East/West: Journal of Ukrainian Studies*, vol. 6, no. 1, Spring 2020, pp.1-30;

“Introduction,” submitted to: *East/West: Journal of Ukrainian Studies*, vol. 6, no. 1, Spring 2020, pp.I-IV;

“Квадратура українського кола,” *Критика*, Число 9–10 (263–264), Вересень–Жовтень 2019, с. 2-8;

“Що нового в історії українських студій? Review article,” (3,500 words, submitted to: *Критика*, Kyiv, to be published in 2020);

“Putting One and One Together? “Ukraine,” “Malorossia,” and “Russia”, *Kritika*, Volume 20, Number 4 (Fall 2019), *Special Issue: Science, Fiction, and Power in the Soviet Union*, pp. 823-840;

“Canadian Institute of Ukrainian Studies: Foundation,” *East/West: Journal of Ukrainian Studies*, vol. 6, no. 1, Spring 2019, pp. 9-49.

“Провінційні пошуки колективної ідентичності: випадок Слобідської України,” (submitted, to be published in: *Імперські*

ідентичності. За ред. Вадима Аададунова та Володимира Склокіна , Львів, УКУ, 2020, С.115-170)

“Bertrand Russel,” submitted to: Енциклопедія Історії України, ДОДАТКОВИЙ ТОМ.

Conferences, workshops, lectures:

Keynote lecture: “The ambivalence of the Cossack mythology in Ukrainian national discourse” at the Workshop „The “Cossack Myth” in Eastern Europe in the 19th, 20th and 21st centuries” on 12-13 December 2019 in Berlin, Germany;

Co-organizer and chair of the roundtable – “On the CUSP: The Study of Contemporary Ukraine in Canada-U.S.-Ukraine Dialogue,” AASEEES annual convent, **November 24, San Francisco, USA;**

Panelist – symposium on Ivan Lysiak-Rudnytsky, November 2019, Edmonton.

“Post-Soviet Ukraine: national church vs religious freedom?”- Limitations of religious freedom by privileged state religions (ecclesiae) – particularly in authoritarian states but also in democracies, 20-21 November, 2019, Strasbourg, France;

Chair of the panel: The Famine of 1932-1933 as Reported by Diplomats and Representatives of Foreign Governments, Documenting the Famine of 1932–1933 in Ukraine: Archival Collections on the Holodomor outside the Former Soviet Union, November 1–2, 2019, Edmonton;

Co-organizer of the conference and Chair of the panel “The origins of Russia’s propaganda and use of the Church as the Kremlin’s propaganda tool”, October 2019, Edmonton;

Workshop: “CityFace: Representation of Multi-Ethnic Cities in the Industrial and Post-Industrial Era” cities, 26 September 2019, Kharkiv, Ukraine;

The Ukrainian-Russian Border: Searching for New Meanings, The 22nd International Conference on Conceptual History «Beyond Borders: Conceptualizing Boundaries, Crossings and Disruptions» July 25-27th, 2019, El Colegio de Mexico, Mexico City;

Public lecture for the military personnel, August 2019, Edmonton.

PETER AND DORIS KULE CENTRE FOR UKRAINIAN AND CANADIAN FOLKLORE

HIGHLIGHTS FOR 2019-2020

Research Projects:

The Kule Folklore Centre (KuFC) has been working intensively on the “Local Culture and Diversity of the Prairies Project” this year. This research project was started in 2003, with the aim to study local vernacular culture, cultural diversity and ethnic identity on the Prairies. The project documents the everyday lives of ordinary Canadians of English, French, German, Ukrainian, and other ancestry living on the Prairies prior to 1939. The Action Plan for the project involves a design phase, fieldwork phase, archiving phase, analysis phase, and dissemination phase. It started with two years of intense fieldwork (2003-2005) and resulted in approximately 800 hours of audio interviews, 20 videos, and 850 photos. The interviews were conducted in approximately 450 different locations on the Prairies. The accumulated research data was deposited into the BMUFA at the Kule Folklore Centre. This year the KuFC has focused their efforts on the archiving, analysis, and dissemination phases.

Since September, 140 interviews, totaling over 210 hours, have been indexed, using the Oral History Metadata Synchronizer (OHMS). Five

researchers will continue working on this task over the summer months. The KuFC has been working with the University of Alberta Library to deposit Local Culture Project interviews into the university's media streaming repository ERA A+V, as well as working with Arts Resource Centre to integrate OHMS with the content management system Omeka to make indices searchable online full text.

MLCS students from "Visualizing Identities" graduate class (taught by Maria Mayerchyk and Jelena Pogosjan) along with visiting scholars from the KuFC and MLCS used the materials from the Local Culture Project to create the traveling exhibit "Chasing Gophers Barefoot: Prairie Children of the 1930s." The exhibit uses the recollections of adults to re-create the worlds of childhood. It tells stories about everyday life of children on a farm and on the streets of a small town, at the school, the church, and the community hall. It explores the clothing that formed the most personal aspect of 'making do' in the 1930s, scarcity of food and rare and unforgettable treats, but also toys, games, reading, music, and sports. The exhibit and the accompanying website will be ready for publication by mid-June.

This year has also seen developments in the Sustainable Ukrainian Canadian Heritage Project (SUCH). Launched in 2018, this multifaceted research and education program aims to raise awareness about the importance of cultural and historical heritage of Ukrainian Canadians and provides a ground for networking, collaboration, education, and resource sharing among academics, research, and memory institutions, cultural heritage repositories, archives, and other heritage professionals. In addition to the continued connections via the SUCH-network listserv and consultations to community archivists and activists, the KuFC worked to launch SUCHNETWORK.CA, an online database that will provide wide representation of Ukrainian archival heritage across Canada. The Access to Memory (AtoM) online database for the SUCH-network was populated with descriptions for 34 institutions and organizations that hold Ukrainian archival records with short descriptions of their collections. The KuFC will officially launch the database during summer 2020.

In connection with the SUCH Project, the KuFC has set up a digitization lab with a number of legacy playback equipment for analogue-to-digital conversion of audiovisual records, as well as an overhead archival scanner. We anticipate that this lab will be used by various stakeholders on and off campus. Community organizations will be able to digitize their multimedia collections that are quickly deteriorating. Without this equipment, it is often impossible to know the content of obsolete media carriers.

Graduate Students:

Five PhD students and one MA student are currently supported through the KuFC. The KuFC also provided students with scholarships and bursaries to conduct fieldwork and attend conferences and summer programs.

Support for Teaching:

The online course, Early Ukrainian Canadian Culture (SLAV 399) was offered in the Spring 2019 term, and is currently being taught in the Spring 2020 term. The course explores the settlement history and immigration narratives for the first two waves of Ukrainian immigration to Canada (1891-1939).

Bohdan Medwidsky Ukrainian Folklore Archives:

The Bohdan Medwidsky Ukrainian Folklore Archives (BMUFA) is housed in the Kule Folklore Centre. We continue to manage archival projects that provide reference to researchers. This year the BMUFA received a Young Canada Works in Heritage Organizations Internship grant, which allowed to hire a recent graduate for almost six months to work on various projects at the KuFC and Archives; Ukraine Millennium Foundation grant allowed to hire an Archival Assistant for the summer to process Ukrainian LP records music collection and purchase necessary archival supplies; Ukraine Millennium Foundation grant

allowed to hire an Archival Assistant to process 78 RPM record collection; and Compute Canada: Research Platforms and Portals “Ukrainian Folklife Archive” project provides 400 TB of secure digital storage of research data plus other computing resources for digital projects.

Numerous new collections are currently being processed in BMUFA in 2019-2020 including the Peter Paush collection, Orest and Emilia Zarsky collection, Wadym Dobrolige Art collection, Andrew Tereshyn Family Correspondence collection, Danny Evanishen Folk Tales & Stories collection, Slavic Folklore Course Student Projects collection, and others.

Huculak Chair Announcement:

We are very pleased to announce that Dr. Natalia Khanenko-Friesen will hold the Huculak Chair of Ukrainian Culture and Ethnography starting July 1, 2020. Dr. Khanenko-Friesen, of St. Thomas More College, University of Saskatchewan, will at the same time serve as the Director of CIUS and a Professor in the Department of Modern Languages and Cultural Studies. Dr. Khanenko-Friesen received her MA and PhD in Ukrainian Folklore and Anthropology at the University of Alberta. She works in the field of Ukrainian and Ukrainian-Canadian Studies with a particular interest in cultural anthropology and oral history.

University of Alberta, Department of Modern Languages and Cultural Studies

In the Department of Modern Languages and Cultural Studies [MLCS] we continue to offer three Slavic languages: Russian, Polish and Ukrainian. We also offer courses in Slavic studies - translation, cultural studies, folklore and linguistics. In 2019-2020 these were: “Soviet Childhood”, “Slavic Mythology”, “Slavic Languages and Cultures in the Community”, “Language Conflicts and Identity” and “Early Canadian Ukrainian Culture”.

In 2019-2020, MLCS launched its new undergraduate [Major in Modern Languages and Cultural Studies](#) with a choice of one of two routes: Language Studies and Cross-Cultural Studies, with Slavic studies as an option of focus.

Graduate Students

In our Slavic program, we had one successful PhD defense in Slavic linguistics:

Olena Sivachenko, defended her dissertation “Requesting in Ukrainian: Native Speakers’ Pragmatic Behaviours and Acquisition by Language Learners” (November 1, 2019). Congratulations Dr. Sivachenko!

Visiting Scholars

Mayerchyk, Mariya

Huculak Fellow, Visiting Professor at Modern Languages and Cultural Studies / Kule Center for Ukrainian and Canadian Folklore, University of Alberta (2019-2020)

Teaching

In fall 2019-winter 2020, I taught three courses: SLAV 204 Slavic Folklore and Mythology, SLAV 499 / MLCS 410 Slavic Languages and Cultures Online and in the Community (with Dr. Alla Nedashkivska and Dr. Jelena Pogosjan), MLCS 599 Visualizing Identities: Curating an Exhibition (with Dr. Jelena Pogosjan).

Publications

Co-authored with O. Plakhotnik. “‘Uneventful’ Feminist Protest in Post-Maidan Ukraine: Nation and Coloniality Revisited.” *Postcolonial and Postsocialist Dialogues: Intersections, Opacities, Challenges in Feminist Theorizing and Practice*, ed. by R. Koobak, M. Tlostanova, and S. Thapar-Björkert. New York: Routledge, 2020 (forthcoming).

Mayerchyk, M. “Inventing ‘Heterosexuality’ Through Ethnographic Knowledge Production: Tradition of Premarital Sleeping Together in the Late Nineteenth

and the Early Twentieth Centuries.” *The Everyday Makings of Heteronormativity: Cross-Cultural Explorations of Sex, Gender, and Sexuality*, eds. S. Sehlikoglu and F. Karioris, 27–44. Lanham, New York, London: Lexington Books, 2020.

Co-authored with O. Plakhotnik. “Between Time of Nation and Feminist Time: Genealogies of Feminist Protest in Ukraine.” *Feminist Circulations between East and West / Feministische Zirkulationen zwischen Ost und West*, ed. by Annette Bühler-Dietrich, 25-46. Berlin: Frank & Timme, 2019.

Awards

2019: The Best Foreign Scholarly Essay award granted by the Foreign Literature Society in China for the paper: Mayerchyk, M. “民族志知識生產中的異性戀現象：19世紀末20世紀初婚前同居的傳統” / 歐陽翠鳳 譯. 澳門理工學報 73, N 1 (2019): 105–16. [Inventing 'Heterosexuality' through Ethnographic Knowledge Production: Tradition of Premarital Sleeping Together in the Late 19th and the Early 20th Centuries] / trans. into Chinese by Cuifeng Ouyang. *Journal of Macao Polytechnic Institute* 73, N 1 (2019): 105–16.]

2019: Book of the Year award from the National Book Award (Ukraine) in nomination “Ethnology” for the book: Марія Маєрчик, Олена Боряк (упоряд.) Криптадії Федора Вовка: винайдення сороміцького. Етнографія сексуальності на межі ХІХ–ХХ століть. – Київ: Критика, 2018.

Editorship of *Feminist Critique: East European Journal of Feminist and Queer Studies* (ISSN 2524-2733)

I continue to serve as Editor-in-Chief of *Feminist Critique: East European Journal of Feminist and Queer Studies* (<https://feminist.krytyka.com/en>) In 2019-2020 we published two issues:

Feminist Critique (“Breaking with Transition: Decolonial and Postcolonial Perspectives in Eastern Europe” Special Issue), 3, 2020

Feminist Critique, 2, 2019

Invited Talks / Campus Talks

2020 “‘Uneventful’ Feminist Protest in Post-Maidan Ukraine: Nation and Coloniality Revisited” presentation at MLCS Research Colloquium, University of Alberta, scheduled on March 23rd and postponed due to the COVID-19 pandemic

2019 “... *A hodgepodge of Pious and Frivolous Songs*’: Ukrainian Folklore in Baroque Manuscripts,” Kule Folklore Center, University of Alberta (October 25)

2019 “*Inventing Sexuality and Nation: on Genealogy of Ethnographic Knowledge in Ukraine*,” Gothenburg University, Sweden (May 27)

2019 “*Inventing Sexuality and Nation: on Genealogy of Ethnographic Knowledge in Ukraine*,” Lund University, Sweden (March 26)

Conference organization

2019, *Queer Necropolitics* Workshop, Uzhgorod, Ukraine [project leader, head of the organizing committee], sponsored by Kvinna till Kvinna Foundation, Sweden (Aug. 6-12)

Projects

I continue working on a book manuscript, tentatively titled “Ukrainian Ethnography of Sexuality: Decentering Knowledge/Sexuality/Ethnicity.” In addition, Dr. Jelena Pogosjan and I are working on an exhibit “Chasing Gophers Barefoot: Prairie Children in the 1930s,” organized by Kule Center for Ukrainian and Canadian Folklore.

Skubii, Iryna

Stuart Ramsay Tompkins Visiting Professor (in MLCS and Department of History and Classics; 2019-2020)

Teaching

In fall 2019-winter 2020, I taught SLAV499 (Special topics: History of Soviet Childhood) and HIST419 (Topics in Soviet history: Consumption in Soviet Union).

International Research Collaboration

Research grant “Materiality and economics of the Holodomor through the biography of things.” Holodomor Research and Education Consortium, Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta (July 2019 – January 2020)

Refereed Journal Articles

“Women consumers in urban Soviet Ukraine in the 1920–30s: between ideology and everyday life.” *History of Retailing and Consumption* 2020. <https://doi.org/10.1080/2373518X.2020.1719327>

“Bogactwo w czasach radzieckich: wymiar materialny życia ukraińskiej elity ekonomicznej w latach dwudziestych i trzydziestych XX wieku [Wealth in the Soviet times: material world of the Ukrainian economic elite in the 1920-1930s].” *Res Historica* 2019, 48: 193-213.

Other Publications

“Department store as a “Soviet” symbol in the Ukrainian modern urban space [Universal’nyi mahazyn yak radyans’kyi symvol v mis’komu prostori suchasnoyi Ukrainy].” *Zakhidnokanads’kyi zbirnyk [Western Canada collection of essays]*, Language, Culture, and Society in Ukraine and its Diaspora 2020 (submitted).

“Material'nyy svit ditey v roky Holodomoru ta shcho vryatovalo yikhni zhyttya [Material World of Children in the Holodomor and What Saved Their Lives].” *Holodomor Studies* 2020, April 20. <https://www.holodomorstudies.com/discussions/d204/>

“Review of Lakhtikova, Anastasia; Brintlinger, Angela; Glushchenko, Irina, eds., *Seasoned Socialism: Gender and Food in Late Soviet Everyday Life*.” *H-Socialisms, H-Net Reviews* 2020, April. URL: <http://www.h-net.org/reviews/showrev.php?id=54693>

“Berta, Péter. 2019. *Materializing difference: consumer culture, politics, and ethnicity among Romanian Roma*. Toronto: University of Toronto Press. (‘Anthropological Horizon Series’).” *Social Anthropology* 2020, 28: 186-188. <https://doi.org/10.1111/1469-8676.12745>

“Stanislav Kulchytsky, *The Famine of 1932–1933 in Ukraine: An Anatomy of the Holodomor*.” *European History Quarterly* 2020, 50(1): 166-168. <https://doi.org/10.1177/0265691419897533>

“Materialne zabezpechennia spozhyvachiv pokhyloho viku v 1920-1930-ti roky v radianskii Ukraini: vid ideolohii do povsiakdennykh potreb.” [Material welfare of the elderly consumers in the 1920-1930s’ Soviet Ukraine: from ideology and everyday needs].” *Tavriiskyi National University Scientific Reviews. History* 2019, 30(4): 82-86.

“Consumption, man, and gender: historical and philosophical analyses (the example of Soviet society under Stalin) [Spozhyvannia, liudyna i hender: istoryko-filosofskyi analiz (na prykladi radianskoho suspilstva za doby stalinizmu)].” *Journal of V. N. Karazin Kharkiv National University: Historical and Philosophical Issues* 2019, 27: 49-54 (in co-authorship with Svitlana Pylypenko)

Invited Talks

The Dream World of Consumer Department Stores In Early Soviet Ukraine. Kule Centre for Ukrainian and Canadian Folklore. Folklore Lunch, Edmonton. February 14, 2020.

Consumption in Soviet Ukraine in the 1920s-1930s: males, females, and children. Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta. February 4, 2020.

Speaking Objects: Consumption and Materiality of the Holodomor Through the Biography of Things. East Europeanists Circle. January 20, 2020.

Goods for the New Soviet Man: (In)visible Male Consumer in the Early Soviet Society. Colloquium "Material Culture and Gender," Department of Modern Languages and Cultural Studies, University of Alberta. October 28, 2019.

Learn to consume in a Soviet way: new practices of consumption in early Soviet society. The Shevchenko Scientific Society of Canada, Edmonton. October 24, 2019.

Consumption and material culture in early Soviet Ukraine through gender, age, and spatial dimensions. Brown Bag Lunches, Department of History and Classics, University of Alberta. October 16, 2019.

Conference Activity

Papers presented

2019 "Measuring well-being in the past: metrics, drivers and implications for development, University of Utrecht." Measuring material well-being in Soviet

Ukraine in the 1920-1930s: new patterns of urban consumption, Utrecht, Netherlands (14-15 November)

2019 “Department store as “Soviet” symbol in the Ukrainian modern urban space.” Conference “Language, Culture, and Society in Ukraine and its Diaspora,” Edmonton, Canada (24 August)

Teaching Staff

Nedashkivska, Alla

Major University and Departmental Service

Associate Chair, Undergraduate Studies, Modern Languages and Cultural

Undergraduate Academic Advisor, Slavic Area, MLCS

Kule Institute for Advanced Studies Administrative Board

Award

In 2020, I was honoured to be awarded the AATSEEL Award for Excellence in Teaching (Post-Secondary)

Teaching

In fall 2018-winter 2020, I taught the beginners’ Ukrainian, using my recently developed blended-learning resources *Подорожі.UA: Beginners’ Ukrainian* [podorozhiUA.com]. These resources are currently being developed in collaboration with Dr. Olena Sivachenko (computer design by Sergiy Kozakov).

In winter 2020, I successfully taught my Business Ukrainian Course (advanced level). In addition, I developed and taught a new course, “Language, Conflicts and Identity”, which was well received by our undergraduate student audience.

In addition, in collaboration with Jelena Pogosjan and Mariya Mayerchyk, we offered a new Slavic course, “Slavic Languages and Cultures in the Community”. We had some interesting and positive experiences and the course has a great potential to be offered again.

COVID-19: In March, when we had to switch our courses to remote delivery, we were fortunate that in our Ukrainian language classes, our textbooks for the beginners’ level and also for the Business Ukrainian courses are OERs and are available digitally. This made the switch to remote delivery very smooth and trouble-free.

International Research Collaboration

Research project in collaboration with the Dresden Technical University. Ukrainian Identity: The Self and the Other in the Context of the Ukrainian Diaspora. A lecture series were planned for May 2020 (postponed)

Publications

Editorship

Co-editor with M. Soroka, *Zakhidnokanads’kyi zbirnyk [Western Canada collection of essays]*, special issue “Ukrainians in Canada” dedicated to the 125-anniversary of the Ukrainian settlement in Canada. Shevchenko Scientific Society, Edmonton Branch publications v. IX. [forthcoming]

Book Chapters

Language Ideologies in Ukraine following the Maidan Revolution. In: Knoblock, N. ed. *Discourses of the Ukrainian Crisis*. Bloomsbury Academic Press [forthcoming].

Book reviews

Review of Michael S. Flier and Andrea Graziosi, editors. *The Battle for Ukrainian: A Comparative Perspective*. Ukrainian Research Institute, Harvard University, 2017. Distributed by Harvard UP. Harvard Papers in Ukrainian Studies. x, 626 pp. Map. Tables. End-of-chapter notes. Index. \$29.95, paper. *Canadian Slavonic Papers* 2020, [forthcoming].

Other Publications

Co-author with O. Sivachenko and O. Bilash. “Metodychnyi Tsentri Ukrain’skoi Movy: vid Vytokiv do Siohodennia [The Ukrainian Language Education Centre: from the Beginnings until Today],” *Zakhidnokanads’kyi zbirnyk [Western Canada collection of essays]*, special issue “Ukrainians in Canada” dedicated to the 125th anniversary of the Ukrainian settlement in Canada. Shevchenko Scientific Society, Edmonton Branch publications v. IX. [forthcoming].

Conference Activity

Conference organization

2019 “Language, Culture, and Society in Ukraine and its Diaspora”, Shevchenko Scientific Society of Canada and Alberta Association for the Advancement of Ukrainian Studies, Edmonton, AB [co-organizer with Pankieiev, O.] (August 24)

Panels Organized

2019 New Developments and Innovations in Slavic Studies. Poster session. CAS National Conference, University of British Columbia, BC (31 May -03 June)

Papers Presented

2020 “Native language activism in Ukrainian social media.” AATSEEL, San Diego, CA (7-9 February)

2019 “Language Ideologies in Ukraine Today” international conference
“Language, Culture, and Society in Ukraine and its Diaspora” organized by the
Shevchenko Scientific Society of Canada, Western Canadian Branch and Alberta
Association for the Advancement of Ukrainian Studies; <https://ukr-culture.artsrn.ualberta.ca/> (24 August, 2019, Edmonton, AB)

2019 “Language as a Tool of Demarcation or Negotiation Practices: the Case of
Today’s Ukraine.” ASEEES Summer convention, Zagreb, Croatia (14-16 June)

2019 “Language Ideologies in post Maidan Ukraine : Diversity in the Linguistic
Terrain.” CAS National Conference, UBC, Vancouver, BC (01 June -03 June)

2019 “Language(s) of the Newest, Sixth Wave, of Ukrainian Diaspora in
Canada.” Multilingual Theories and Practices International conference, Corfu,
Greece (09-10 May)

2019 with O. Bilash “Global connections and local opportunities today and
tomorrow: Ukrainian education in the digital age.” National Ukrainian Teachers
Conference in Winnipeg (24-25 May)

Posters Presented

2020 “Learning Ukrainian through the Open Education Resource
Podorozhi.UA: Learners' Perspective (Part I).” AATSEEL, San Diego, CA (7-9
February)

2019 with O. Bilash “Technology and its transformational role in language
maintenance development: the case of Ukrainian language education in
Alberta.” International Symposium on Bilingualism, University of Alberta (June
27)

2019 with O. Sivachenko “PodorozhiUA.com: the blended-learning method in the beginners’ Ukrainian classroom.” Canadian Congress for Humanities and Social Sciences, CAS National Conference, University of British Columbia, BC (31 May -03 June)

Waclaw M. Osadnik

Major University and Departmental Service

Faculty of Arts Evaluation Committee (member)

Graduate Studies Committee, Modern Languages and Cultural Studies (member)

The Wirth Institute for Austrian and Central European Studies (member of the Advisory Board)

Undergraduate Advisor for Polish

Department's Representative/Contact for the Library and Liaison Librarian for Polish

Teaching:

In the last year, I taught Beginners and Intermediate Polish, as well as Polish-English Translation. I also taught a general History of Translation course.

International Research Collaboration

Coordinator of Exchange Programs with the University of Silesia in Katowice and the University of Wrocław

Coordinator of the Erasmus Plus Program with Poland

Publications

Editorship

Cultural and Linguistic Issues in Translation, co-editor with Agnieszka Adamowicz-Pośpiech, Wydawnictwo Naukowe 'Śląsk' / Scientific Publishers 'Śląsk', 2019, 150 pp.

Chapters in scholarly books and anthologies

Wulgaryzmy w angielskim przekładzie 'Wojny polsko-ruskiej pod flagą białoczerwoną' Doroty Masłowskiej [Vulgarisms in English translation of "Polish-Russian War under the Red and White Flag" by Dorota Masłowska] Wydawnictwo Naukowe "Śląsk" / The 'Śląsk' Scientific Publishers (forthcoming)

Linguistic Asymmetry of Female and Male Worlds Based on the Equivalence of Proverbs. In *Cultural and*

Linguistic Issues in Translation, Waclaw M. Osadnik and Agnieszka Adamowicz-Pośpiech

(eds). Wydawnictwo Naukowe 'Śląsk' / Scientific Publishers 'Śląsk', 2019, pp. 7-23

Conference Activity

Conference on Translation Studies. Paper: "*Bieguni*" *Olgi Tokarczuk w przekładzie angielskim* ["*Flights*" by *Olga Tokarczuk in English Translation*] Sucha Beskidzka, Poland (24 -26 May, 2019)

Seventh World Congress on Polish Studies. Paper: "*Ida's Testaments*". University of Gdansk (June 14 – 16)

Jelena Pogosjan

[see under Kule Folklore Centre, Department of Modern Languages and Cultural Studies]

Department of History and Classics

Submitted by Heather Coleman

David R. Marples:

David R. Marples was on administrative leave in 2019-20, having stepped down after five years as Chair of the Department of History and Classics. Together with Aya Fujiwara, Director of the Prince Takamado Japan Centre at the University of Alberta, he recently published *Hiroshima-75: Nuclear Issues in Global Contexts* (Stuttgart: Ibidem, 2020), 307 pp, which includes twelve articles by scholars from Canada and Japan (divided equally) that cover various aspects of life with the atom: history, development, and portrayal of the use of nuclear energy: in military and civilian industries, civil nuclear power, literature and film, and the contemporary world. He contributed an Introduction and an article in the same publication. He has also published a new single-authored book: *Understanding Ukraine and Belarus* (Bristol, UK: E-International Relations Press, 2020), 246 pp. He has authored with Belarusian scholar Veranika Laputka, "Kurapaty: Continuing Debates in Belarus," forthcoming in the Fall 2020 issue of *Slavic Review*, based on recent research in Belarus, as well as articles in *Visegrad Review* (Warsaw), *Oxford Analytica* (UK), and *The Politicon* (Topchubashov Center, Baku, Azerbaijan). For the latter, he has also recorded a YouTube program entitled "Victory Day Cult in Russia," May 7, 2020, <https://www.youtube.com/watch?v=iTy7N6Arlzg&feature=youtu.be&fbclid=IwAR2KkHzsOa8syhS5j-ld8nqXdgPEDcKqa5QS2zocAI-uKiZ373U-MmVe52Y>. He also delivered the paper "Narratives on Mass Killings in the Belorussian SSR, 1937-45: The Example of Trascianiec, Belarus" at the annual convention of ASEEEES as part of a panel on "Contemporary Narratives on Jews in Ukraine, Belarus, and Russia," San Francisco, November 24, 2019, also written together with Veranika Laputka. The paper has been submitted to *Europe-Asia Studies*.

David congratulates his graduate students:

Ernest Gyidel defended his PhD thesis in June 2019. His title: "The Ukrainian Legal Press of the General Government: The Case of *Krakivski Visti*, 1940-1944."

Claudia Lonkin, MA. Thesis title: "The Belarusian Chameleons: How Malleability made Pesniary the Most Popular Band in the USSR."

Claudia has been accepted into the ASEEES Internship Grant Program – congratulations, Claudia!

Heather Coleman:

Heather Coleman continued her work as editor of *Canadian Slavonic Papers / Revue canadienne des slavistes*.

She hosted a symposium, "Orthodoxy and Autocephaly in Ukraine: Past, Present, and Future" on March 12-13 in her capacity of Director of the Program on Religion and Culture at the Canadian Institute of Ukrainian Studies. The onset of the global pandemic meant that the event had to be cancelled after the keynote address. Nevertheless, we were able to record presentations by most of the participants and they, together with the keynote address on March 12 by Professor Nicholas Denysenko (Valparaiso University), are available to be viewed on the CIUS website:

<https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/news-and-events/conferences/2020/march/orthodoxy-and-autocephaly-in-ukraine.html>

She was delighted to receive Special Mention for the *Ab Imperio* Award 2020 for best article for her article "From Kiev Across All Russia: The 900th Anniversary of the Christianization of Rus' and the Making a National Saint in the Imperial Borderlands." *Ab Imperio* no. 4 (2018): 96-129.

She was also honoured to receive the University of Alberta's Award for Excellence in Graduate Teaching for 2020.

She is delighted to congratulate her graduate student, Robert Ferguson, who successfully defended his MA thesis, "Globalization, State Industrialization,

and the Nineteenth-Century Russian Petroleum Industry.” Mr. Ferguson is now a PhD student at the University of Georgia.

Finally, Heather was happy to welcome SSHRC postdoctoral fellow, Dr. Antony Kalashnikov, to work under her supervision. Dr. Kalashnikov completed his PhD at Oxford University in summer 2019 and is now at work on a book manuscript on “Stalinist Monumental Art and Architecture, and the ‘Immortalization of Memory’.”

Departmental News:

This year, we were delighted (together with our partner, the Department of Modern Languages and Cultural Studies) to welcome **Dr. Iryna Skubii as the Stuart Ramsay Tomkins Visiting Professor**. Every two years, the Department of Modern Languages and Cultural Studies and the Department of History and Classics jointly host this endowed visiting professorship in Russian History. Dr. Skubii (Kharkiv National Technical University of Agriculture) is a specialist in the history of consumer consumption in early Soviet Ukraine, with interests in the history of material culture, the history of childhood, and the Holodomor. She is the author of [*Торгівля в Харкові в роки непу \(1921-1929\): економіка та повсякденність*](#) (2017). Dr. Skubii threw herself into campus life, teaching upper-year courses on the history of childhood in the USSR and of consumption in the USSR and participating in various conferences and symposia. She gave talks to the Department of History and Classics, the Canadian Institute of Ukrainian Studies, the Department of Modern Languages and Cultural Studies, and presented her work at the East Europeanists’ Circle. Thanks for your many contributions, Iryna!

Please watch for the advertisement for the next Stuart Ramsay Tomkins Visiting Professorship, for 2021-22, and encourage your colleagues (they must be historians born and permanently working in the countries of the former USSR) to apply!

Our **East Europeanist Circle** was active again this year, at least until the pandemic hit. This interdisciplinary group of Slavists gathers monthly throughout the academic year to read and discuss drafts of work in progress. We had lively discussions of the work of John-Paul Himka, Iaroslav Kovalchuk, Antony Kalashnikov, Heather Coleman, Iryna Skubii, Victor Taki, and Matthias Kaltenbrunner. Alas, due to the closure of the university campus due to the Covid-19 pandemic, two remaining planned presentations by Fred Mills and Joanna Dobkowska-Kubacka had to be cancelled, as did our usual end-of-term celebration. We are always delighted to welcome visitors to Edmonton— if you'd be interested in presenting, please contact the co-ordinator, Heather Coleman, at hcoleman@ualberta.ca.

Many **congratulations** to recent graduates of the department who were honoured by the Canadian Association of Ukrainian Studies with its Ph.D. Dissertation Prize (for the best dissertation in Canada in Ukrainian Studies for 2017-2019):

Iuliia Kysla (Co-Winner)

“Rethinking the Postwar Era: Soviet Ukrainian Writers Under Late Stalinism, 1945–1949”

Department of History and Classics, University of Alberta, 2018

Co-supervisors: John-Paul Himka and David R. Marples

Oksana Vynnyk (Honourable Mention)

“Postwar ‘Normalization’: The Reintegration of Disabled Veterans to Civilian Life in Interwar Lviv”

Department of History and Classics, University of Alberta, 2018

Co-supervisors: Heather J. Coleman and David R. Marples

University of Calgary

Hanna Chuchvaha is a sessional instructor at the University of Calgary, which she joined in 2019; during 2019-2020 academic years, she developed the following pilot courses:

RUSS 317: Topics in Russian Civilization and Thought: Russia. Women. Culture;

RUSS 400: Topics in Advanced Russian: Russian through Film: Russian and Soviet Science Fiction.

Hanna Chuchvaha's ongoing projects stem from her first book, *Art Periodical Culture in Late Imperial Russia (1898-1917). Print Modernism in Transition* (Boston & Leiden: Brill, 2016) and include her research on print culture, popular prints, readership and publishing history, and women studies.

Chuchvaha's accomplishment in terms of developing of this topic is her recently published the **chapter**, "Images, Words, and Book Production in the Russian Empire: Popular Prints, *Lubok* Books, and Illustrated Magazines," *Cheap Print and the People: Popular Literature in the European Perspective*, edited by Steve Roud and David Atkinson (Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2019) pp. 191-222.

Hanna Chuchvaha's new groundbreaking research on women studies promises to grow into a book-length monograph devoted to women collectors. Thus, her **article**, "Quiet Feminists: Women Collectors, Exhibitors and Patrons for Embroidery, Lace and Needlework in Late Imperial Russia (1860-1917)," *West 86th: A Journal of Decorative Arts, Design History and Material Culture* (Bard Graduate Center and the University of Chicago Press) Vol. 27 No. 1 Spring/Summer 2020 is currently in print.

Chuchvaha's other recent publications include the following **book reviews**:

Matthew S. Witkovsky and Devin Fore. *Revoliutsiia! Demonstratsiia! Soviet Art Put to the Test*. The Art Institute of Chicago. Distributed by Yale University Press, New Haven and London, 2017. *East / West: Journal of Ukrainian Studies* (Canadian Institute of Ukrainian Studies) VI/1 (2019): 271-219.

Rosalind P. Blakesley. *The Russian Canvas: Painting in Imperial Russia, 1757-1881*. New Haven and London, Yale University Press, 2016, *Canadian Slavonic Papers / Revue Canadienne des Slavistes* (Tailor and Francis) 61/1 (2019): 127-129.

In 2019, **Hanna Chuchvaha** delivered the following papers:

(Invited) “Art Periodical Culture in Late Imperial Russia (1898-1917): Print Revival, Words, Images and Gérard Genette’s Thresholds”, Cercle Benveniste conference series, University of Calgary, November 22, 2019.

“Post-Colonial Landscape of Chernobyl: Trauma, Reconciliation and Amnesia”, presented to the thematic seminar “Postwar Cinema/Images and Nuclear Catastrophe”, ACLA (American Comparative Literature Association) Annual Meeting, Georgetown University, Washington D.C., March 7-10, 2019.

In 2018, **Chuchvaha**’s panel, “The Passion for Collecting: Collectors and Their Collections in Imperial Russia (1800-1917)”, won a rigorous competition and was announced the **SHERA-sponsored panel** at the ASEES annual conference.

In 2020, **Hanna Chuchvaha** was honoured to receive the **Research Grant from the Friends of the University of Wisconsin-Madison Libraries** which is postponed due to COVID-19 pandemics. Her grant will be devoted to her research on women collectors in late imperial Russia.

Hanna Chuchvaha continues her service for the academic community as Book Review Editor for **H-Net**. Previously she was Book Review Editor for H-Russia and in 2017 she was invited to establish the reviews program for H-SHERA (Society of Historians of East European, Eurasian and Russian Art and Architecture), which she launched and now runs successfully; see the commissioned and published reviews: <https://networks.h-net.org/node/166842/reviews>

H-SHERA commissions reviews of the books that focus on visual culture and cultural studies in Eastern, Central and Northern Europe and Eurasia.

Chuchvaha also serves as Member-at-Large for SHERA (Society of Historians of Eastern European, Eurasian and Russian Art and Architecture), associated with CAA (College Art Association) and ASEES.

Carleton University

Dr. Erica Fraser (Carleton University) was delighted to join the Department of History as assistant professor in July 2019. She also published her first book, *Military Masculinity and Postwar Recovery in the Soviet Union* (University of Toronto Press, 2019). She was invited to deliver the keynote address at a global workshop on Socialist Masculinities at the University of Bern, Switzerland, in May that has been postponed to the fall due to COVID-19.

THE INSTITUTE OF EUROPEAN, RUSSIAN AND EURASIAN STUDIES

The Institute of European, Russian and Eurasian Studies (EURUS) at Carleton University is excited to share its milestones, awards, and accomplishments with the Canadian Association of Slavists.

Our seven faculty members appointed to EURUS, as well as associated faculty members in other Carleton units, continue to excel as devoted teachers and active researchers. In 2019-2020, EURUS professors were successful in attracting substantial new funding. Jeff Sahadeo received a SSHRC Insight Development Grant to study the role of rivers in nature and society in tsarist and Soviet Georgia. James Casteel received an Insight Grant to study Post-Soviet Migrants and Changing Memory Regimes in Germany. Martin Geiger received a Partnership Development Grant on Global Refugee Regimes. Achim Hurrelmann received a Knowledge Synthesis Grant on Canada-UK relations after Brexit, funded by SSHRC and the Economic and Social Research Council of the United Kingdom. The Centre for European Studies (CES), including Crina Viju, Hurrelmann and Joan DeBardeleben has been selected for two new grants from the Erasmus+ Programme of the European Union. Priority areas will be (1) policy cooperation between the EU and Canada in a changing transatlantic context; (2) economic and business relationships between the EU and Canada in implementing the Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA); and (3) the populist challenge to democratic governance in Europe.

We have new funding to support student travel and research to Europe, Russia and Eurasia including from Kinross Gold, specifically targeted towards Russian-language acquisition and student exchanges. EURUS hosted for the third time, with the Canada Eurasia Russia Business Association and the

Embassy of the Russian Federation, a nationwide Russian language essay competition with over fifty submissions this year.

EURUS had another excellent recruiting year; we admitted 24 new MA students for 2019-20, including foreign students from the US, Italy, Russia, Kazakhstan and Azerbaijan. Our coop program continues to be a great success; twelve EURUS students were on paid placements in Fall 2019-Winter 2020, half in Global Affairs Canada. Other placements included Public Safety Canada; Immigration, Refugees and Citizenship Canada; Fisheries and Oceans Canada; and the Department of National Defence. Some have since been bridged into temporary or permanent government jobs. Our EURUS internship program, part of a credit course, places students in positions in the private/NGO sectors and at local embassies. Positions included the NATO Association of Canada and SecDev Canada (cybersecurity and counter-extremism, focusing on Russia and Eurasia). Other EURUS graduates have gone on to PhD programs, usually in History or Political Science, or law school. In 2018, we established a unique dual degree program with the Université Catholique de Louvain in Belgium. Two students from EURUS plan to travel to Brussels in September to begin their year abroad.

EURUS maintains close contacts with governmental organizations and Ottawa's diplomatic and NGO community, which benefits students directly through events and networking opportunities. We hosted Chargé D'Affairs A.I. of Canada to Russia, Stéphane Jobin, who spoke to students on Canadian-Russian relations and how to enter a career in the Foreign Service. This past year we have hosted various events with embassies in Ottawa, international scholars, and politicians from abroad. On December 2nd, 2019, we hosted a conference titled "Regional Cooperation in the Wider Black Sea Area: Opportunities and Challenges". Our panelists were ambassadors from Greece, Moldova, Serbia, Turkey, as well as the Deputy Director of the Eastern Europe and Eurasia Division at Global Affairs Canada.

Jeff Sahadeo's book, *Voices from the Soviet Edge: Southern Migrants in Leningrad and Moscow* appeared with Cornell University Press in 2019. The H-net review of the book can be found at <https://www.h-net.org/reviews/showpdf.php?id=55240>. Professor Piotr Dutkiewicz's newly edited book, *Hegemony and World Order: Reimagining Power in Global Politics*, appeared with Routledge in Spring 2020. This volume assembles perspectives from various regions across the world, including Canada, Central Asia, China, Europe, India, Russia, and the USA. The contributions in this book span diverse theoretical

perspectives from realism to postcolonialism, as well as multiple issue areas such as finance, the internet, migration, and warfare. By exploring the role of non-state actors, transnational networks, and norms, this collection covers various standpoints and moves beyond traditional concepts of state-based hierarchies centred on material power. The result is a wealth of novel insights on today's changing dynamics of world politics.

Lastly, we are delighted to share the news of the establishment of the McMillan Chair of Russian Studies. This position was made possible by Prof. Emeritus Carl McMillan, who generously set up this chair, which will provide a permanent tenure-stream appointment for EURUS at the associate professor level. We are extremely grateful for Carl's dedication to the Institute and his constant support. We expect the position will be filled in July 2021. We look forward to welcoming our new master's cohort in September 2020, which promises to be one of our largest yet.

For the latest EURUS news, please follow us on our website: www.carleton.ca/eurus; on our facebook page <https://www.facebook.com/EURUSCarletonU/> and our Instagram page https://www.instagram.com/eurus_carleton/?hl=en

Concordia University

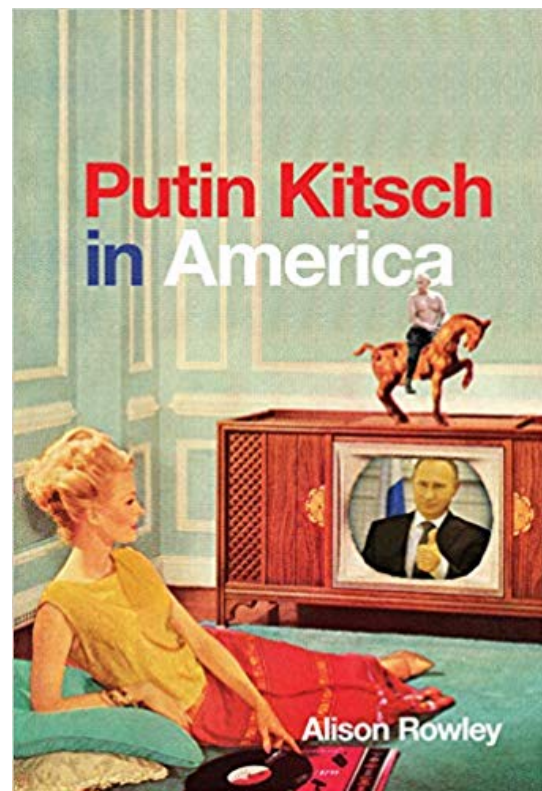
Ashley Lanni (History) successfully defended her MA thesis, entitled “Connecting Spaces and Conquering Bodies: The Ideal Soviet Person at the Worlds’ Fairs,” in the summer.

The pandemic was no match for **Althea Thompson** (History) who managed to defend her MA thesis despite the crisis in March. Her thesis is entitled “‘After that we wrote’: A Reconsideration of the Lives of Olga, Tatiana, Maria and Anastasia Romanova.”

With Monika Murzyn-Kupisz, **Dr. Erica Lehrer** (History) published “Making space for Jewish culture in Polish ‘folk’ and ‘ethnographic’ museums: Curating social diversity after ethnic cleansing,” in Museum Worlds special issue: Festschrift for Barbara Kirshenblatt-Gimblett, ed. Conal Macarthy, 2019, pp. 82-108.

Dr. Elena Razlogova (History) published “[World Cinema at Soviet Festivals: From Cultural Diplomacy to Personal Ties](#),” *Studies in European Cinema*, (published online in November 2019): 1–15, <https://doi.org/10.1080/17411548.2019.1686893>; and Jonathan Sterne and Elena Razlogova, “[Machine Learning in Context, or Learning from LANDR](#),” *Social Media + Society* 5, no. 2 (June 2019): 1–18.

Dr. Alison Rowley (History) continued to serve as President of CAS and as Co-Chair of the Organizing Committee for the 10th ICCEES World Congress (now going to be held at Concordia from 3-8 August, 2021). She published a book, *Putin Kitsch in America* (McGill-Queen’s University Press) in September 2019, as well as a short article with **Althea Thompson** (History). The latter is entitled “The Sisterhood of the Trump/ Putin Cross-Stitch,” in *Crafting Dissent: Handicraft as Protest from the American Revolution to the Pussyhats*, ed. H. Mandell (Rowman & Littlefield, 2019). She has given invited lectures at Duke University,



Royal Roads University, Binghamton University and to the Victoria Branch of Canadian International Council concerning her new book. At the ASEES conference in San Francisco in November 2019, she presented a paper entitled “Feminine Majesty on an International Stage: French Postcards and Russian Empress Alexandra Feodorovna,” and at the CAS conference in Vancouver in June 2019 she gave a paper called “The Infrastructure of Empire: Picture Postcards of the Georgian Military Road, 1900-1914.”

MacEwan University

Department of English

Dr. Svitlana (Lana) Kryś, Assistant Professor and Kule Chair in Ukrainian Studies at MacEwan University, reports the following academic activities in 2019-20:

Publications

Special Issue of Journal Edited

Kryś, S., Romanets, M., co-editors. *Postcoloniality and Neo-Gothic Fictions in the Post-Soviet Space*. Special issue of *Canadian Slavonic Papers*, vol. 61, no. 4, 2019. <https://www.tandfonline.com/toc/rcsp20/61/4?nav=tocList>

Articles:

Kryś, Svitlana (Lana). "Andrii Liubka's *Carbide*: Ukrainian Democratic Reforms through a Dark Glass." *Canadian Slavonic Papers*, special issue *Postcoloniality and Neo-Gothic Fictions in the Post-Soviet Space*, vol. 61, no. 4, 2019, pp. 399-419. <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/00085006.2019.1657355>

Book review:

Kryś, Svitlana (Lana). Review of Tomislav Longinović. *Vampires over the Ages: A Cultural Analysis of Scientific, Literary, and Cinematic Representations*. *H-SHERA, H-Net Reviews*, July, 2019: <https://networks.h-net.org/node/166842/reviews/4377000/kryś-longinović%CC%81-vampires-over-ages-cultural-analysis-scientific>

Academic Presentations

In 2019-20, Dr. Kryś delivered the following conference presentations:

2020. Feb. 6-9

"*The Gothic in 19th-century Ukrainian Imagination: Oleksa Storozhenko's Villains*." The 2020 American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL) Annual Conference, San Diego, CA. Panel: "Rethinking Russian and Ukrainian Horror: Gothic narratives, Soviet transformations."

2019. Nov. 23-26

“Between Power and Victimization: The Gothic Trope of Femme Fatale in Ivan Franko’s Novels.” The 51st National Convention of the Association for Slavic, East European and Eurasian Studies (ASEEES), San Francisco, CA. Panel: “Ivan Franko: Eros, Illness, Women, and Crime.”

2019. May 2-4

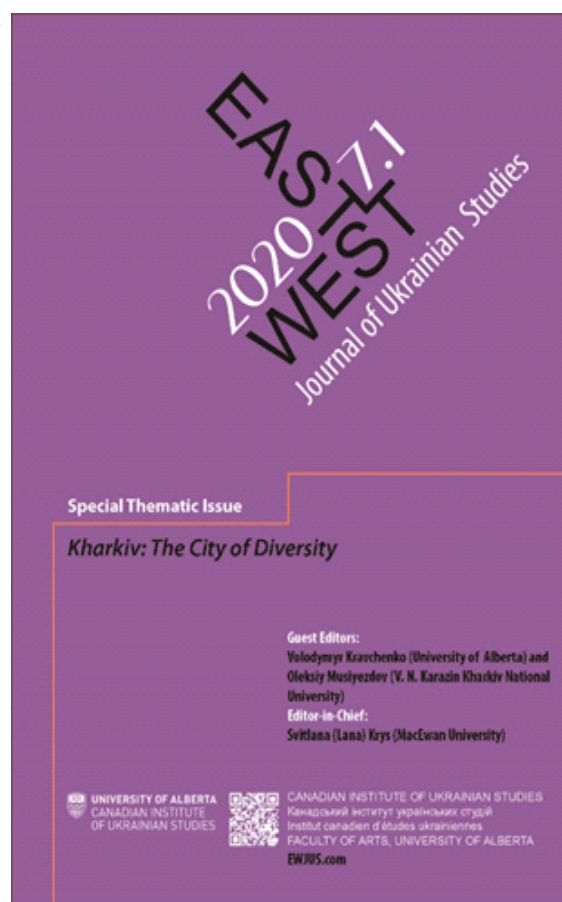
“Coloniality, (Social) Abjection, and Reforms in Andrii Liubka’s Post-Euromaidan Prose.” 24th Annual Association for the Study of Nationalities (ASN) World Convention, Columbia University, New York. Panel: “Identity and Memory in Times of Conflict.”

Editorship of *East / West: Journal of Ukrainian Studies*

Dr. Kryś continues to serve as Editor-in-Chief of *East / West: Journal of Ukrainian Studies* (<http://www.ewjus.com/>), sponsored by the Canadian Institute of Ukrainian Studies (University of Alberta, Canada). For more on EWJUS, see her two editorial reports below and the CIUS entry in this newsletter:

Kryś, Svitlana (Lana). “From the Editor-in-Chief.” *East / West: Journal of Ukrainian Studies*, vol. 7, no. 1, 2020, pp. 1-2. <http://ewjus.com/index.php/ewjus/article/view/566>

Kryś, Svitlana (Lana). “From the Editor-in-Chief.” *East / West: Journal of Ukrainian Studies*, vol. 6, no. 2, 2019, pp. 1-2. <http://ewjus.com/index.php/ewjus/article/view/523>



Kule Chair Ukrainian Speaker Series

Dr. Krys continues to invite guest speakers to deliver presentations related to Ukrainian culture, history, literature, and society, under her Kule Chair in Ukrainian Studies Speaker Series, which she started in 2016. This year, 2019-20, she invited three speakers to present, but due to the COVID-19 pandemic closures in the spring, two out of the three presentations had to be postponed until the fall of 2020. However, Dr. Krys was glad to welcome Dr. Vitaly Chernetsky (Associate Professor, University of Kansas) to present on the topic of his newly published research in the special issue of *CSP*, which Dr. Krys co-edited with Dr. Maryna Romanets. Dr. Chernetsky's lecture was delivered in Dr. Krys's ENGL 218 (Reading Gender: The Female Gothic) in the fall of 2019 and focused on Ukrainian female neo-Gothic literature. Dr. Chernetsky offered a gendered post-colonial reading of Sophia Andrukhovych's recent novel *Feliks Avstriia* (*Felix Austria*) and spoke of Ukraine's search for itself following the Revolution of Dignity in 2013-14, which signalled Ukraine's European identification and Ukraine's attempt to break its colonial ties to Russia.

Later in the fall of 2019, Dr. Krys teamed up with MacEwan Writer-in-Residence for 2019-20, Anna Marie Sewell, to organize the multilingual performance event "By Heart: A Spoken and Sung Celebration," which brought together faculty, community, and student artists to celebrate cultural diversity through language, literature, and creative spirit. Dr. Krys joined a line-up of speakers at the event and recited Ukrainian poetry. The event was a big success and had over 50 people in attendance.

To read about the event, please see Dr. Krys's and Ms. Sewell's interview for *MacEwan News*: https://www.macewan.ca/wcm/MacEwanNews/NEWS_BY_HEART_WIR_19

In addition, Dr. Krys organized the following lecture for the Shevchenko Scientific Society of Canada (NTSh) – Edmonton Chapter:

2019. Sept. 20. Vitaly Chernetsky. “Український кінематограф і мовне питання: від Довженка до сьогодні” (“Ukrainian Cinema and the Language Question: From Oleksandr Dovzhenko until Nowadays”). Shevchenko Scientific Society of Canada (NTSh) – Edmonton Chapter. Lecture sponsored by the Kule Chair in Ukrainian Studies at MacEwan University.

Hosting Delegations from Ukraine

In May 2019, Dr. Kryś hosted two Ukrainian delegations at MacEwan. The first delegation, the Mejlis of the Crimean Tatar People in Ukraine, participated in a film screening and a discussion panel co-organized by the Ukrainian Canadian Congress and the Ukrainian Resource and Development Centre at MacEwan to commemorate the 75th anniversary of the deportation of the Crimean Tatars after World War II. The second delegation was from the Ukrainian Catholic University (UCU) in Lviv, and was sponsored by the Alberta Foundation for Ukrainian Education Society. Dr. Kryś organized a tour of MacEwan for the UCU visitors and presented on Ukrainian initiatives at MacEwan. She also arranged a meeting for them with Kimberley Howard, executive director of MacEwan International.



Dr. Kryś with the UCU visitors and Kimberley Howard, executive director of MacEwan International. https://www.macewan.ca/contribute/groups/public/documents/document/aw50/zxiy/~edisp/urdc_newsletter_winter2020.pdf

On-going Research

Dr. Kryś is currently studying the influences of speculative fiction—crime genre and its Gothic antecedent—on the Ukrainian realist movement, and has started a new project that involves post-Euromaidan Ukrainian Gothic fiction. She continues to work on her book manuscript, tentatively titled “At the Origins of the Ukrainian Gothic.”

Together with Dr. Romanets, Dr. Kryś is developing an edited collection of articles dedicated to postcolonial Gothic fictions of Eastern and Central Europe—a project that stems from a special issue of the CAS’s *Canadian Slavonic Papers*.

Dr. Sergiy Yakovenko, Instructor of English at MacEwan University, reports the following activities in 2019-20.

Publications

Articles:

Yakovenko, Sergiy. "Man Dwells on Burial Ground: Roy Kiyooka and Martin Heidegger." *Pictura: Essays on the Works of Roy Kiyooka*, edited by Juliana Pivato. Guernica Editions, 2020, pp. 197-222.

Yakovenko, Sergiy. "Sublimatsiia strakhu pered vplyvom: Juliusz Slowacki i William Wordsworth." *Slov''ians'ki literatury u svitovomu kul'turnomu konteksti: universal'ne ta indyvidual'ne*, edited by P.V. Mykhed, Instytut literatury, Natsional'na Akademia Nauk Ukrainy, 2019, pp. 520-535.

On-going Research

Dr. Krys is currently studying the influences of speculative fiction—crime genre and its Gothic antecedent—on the Ukrainian realist movement, and has started a new project that involves post-Euromaidan Ukrainian Gothic fiction. She continues to work on her book manuscript, tentatively titled "At the Origins of the Ukrainian Gothic."

Together with Dr. Romanets, Dr. Krys is developing an edited collection of articles dedicated to postcolonial Gothic fictions of Eastern and Central

Europe—a project that stems from a special issue of the CAS's *Canadian Slavonic Papers*.

Dr. Sergiy Yakovenko, Instructor of English at MacEwan University, reports the following activities in 2019-20.

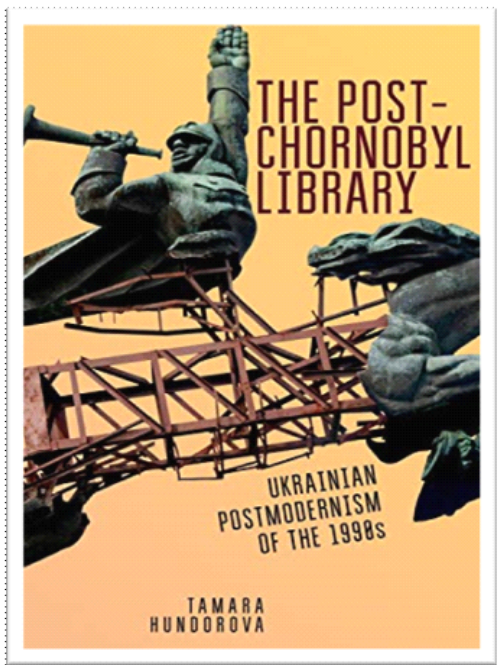
Publications

Articles:

Yakovenko, Sergiy. "Man Dwells on Burial Ground: Roy Kiyooka and Martin Heidegger." *Pictura: Essays on the Works of Roy Kiyooka*, edited by Juliana Pivato. Guernica Editions, 2020, pp. 197-222.

Yakovenko, Sergiy. "Sublimatsiia strakhu pered vplyvom: Juliusz Slowacki i William Wordsworth." *Slov''ians'ki literatury u svitovomu kul'turnomu konteksti: universal'ne ta indyvidual'ne*, edited by P. V. Mykhed, Instytut literatury, Natsional'na Akademiia Nauk Ukrainy, 2019, pp. 520-535.

Translation:



Hundorova, Tamara. *The Post-Chornobyl Library: Ukrainian Postmodernism of the 1990s*, translated by Sergiy Yakovenko, Academic Studies Press, 2019.

<https://www.postchornobyllibrary.com/>

Book Review:

Yakovenko, Sergiy. "Neo-comparative Literature? A Discipline in Progress."

Review of Giulia De Gasperi and Joseph Pivato, eds., *Comparative Literature for the New Century*, H-SHERA, H-Net Reviews, June, 2019.

[https://networks.h-net.org/node/166842/reviews/4194849/](https://networks.h-net.org/node/166842/reviews/4194849/yakovenko-de-gasperi-and-pivato-comparative-literature-new-century)

[yakovenko-de-gasperi-and-pivato-comparative-literature-new-century](https://networks.h-net.org/node/166842/reviews/4194849/yakovenko-de-gasperi-and-pivato-comparative-literature-new-century)

Academic Presentations

In 2019-20, Dr. Yakovenko delivered the following conference presentation:

019. June 1-3

"*Man Dwells on Burial Ground: Roy Kiyooka and Martin Heidegger*." The Association for Canadian and Québec Literatures Annual Conference 2019, University of British Columbia, Vancouver. Panel: "Philosopher Kings and Queens."

McGill University

Dr. Kristy Ironside, Assistant Professor

Kristy Ironside won two grants beginning in 2019: a Social Sciences and Humanities Research Council Insight Development Grant and a Fonds de recherche du Québec – Société et culture, Soutien à la recherche pour la relève professorale for her next book project, tentatively entitled “International Copyright in the Political Economy of Russia and the Soviet Union.”

James Krapfl, Associate Professor, Dept. of History,

This was the final year of a confluence of revolutionary or quasi-revolutionary anniversaries (1918, 1968, and 1989), from which Prof. Krapfl is happy at last to rest. He delivered four conference papers on global aspects of the revolutions of 1989, two of which were keynote addresses, in Jena, Prague, and Bratislava. He also presented a conference paper on the contemporary movement “For a Decent Slovakia” at the ASEES convention in San Francisco. He delivered guest lectures on 1989, 1968, the cultural anthropology of revolution, and the fate of Europe at universities in Cambridge, Prague, Ústí nad Labem, and Ostrava. He participated in roundtables on the 1989 revolutions at the ASEES convention in November and the Václav Havel Library in March. He offered interviews on 1968, 1989, and current affairs to journalists from the Slovak Press Agency, Czech Radio, Slovak Radio, Slovak Television, the French journal *Courrier d’Europe centrale*, and the Czech newspapers *Lidové noviny* and *Právo*—as well as an online video interview for the Slovak Academy of Sciences’ Historical Institute.

Krapfl joined a research network based at the Dept. of Historical Sociology of the Faculty of Humanities at Charles University in Prague, with funding for a three-year project on the theory of revolution. Closer to home, he co-organized the second Montreal Central European Studies Workshop at McGill in March, with Paweł Machcewicz, founding director of the controversial Museum of the Second World War in Gdańsk, as keynote speaker.

Finally, Krapfl saw two short pieces on revolution published in the past year:

- “Czechoslovakia’s Year of Decision: From the Socialist Revolution of 1989 to the ‘Real’ Revolution of 1990.” In *From Revolution to Uncertainty: The Year 1990 in Central and Eastern Europe*, edited by Stanislav Holubec, Joachim von Puttkamer, and Włodzimierz Borodziej. London: Routledge, 2019.
- “Centennials of the 1918 Revolutions in Austria-Hungary’s Successor States.” *Austrian Studies Newsmagazine* 32, no. 1 (Fall 2019 / Spring 2020): 17-18, 33.

University of Saskatchewan

St. Thomas More College
Prairie Centre for the study of Ukrainian Heritage
Report
To CAS
May 12, 2020

Created in 1998, the Prairie Centre for the study of Ukrainian Heritage is the academic centre at St. Thomas More College, University of Saskatchewan. The mission of the PCUH is to engage in and promote the Ukrainian studies at the University of Saskatchewan. The Centre engages in research and educational programs and projects that help promote a wider understanding and appreciation of the Ukrainian experience in Canada and abroad. Its programming is supported by three large endowments and other donations, all nearing two million dollars in value.

MEMBERSHIP

- Natalia Khanenko-Friesen (Director), Bohdan Kordan, Nadya Foty-Oneschuk, Nadia Prokopchuk, PCUH Affiliate, College of Education, Alan Anderson, PCUH Affiliate, College of Arts and Sciences, Professor Emeritus of Sociology

Dr. Khanenko-Friesen was appointed as PCUH Director in August 2019, and took over the responsibilities from Dr. Kordan, an original founder and long-term Director of the Centre.

In the year of 2019-20 the PCUH has been involved in supporting several initiatives and programs. The Centre invested itself into the support of Ukrainian language education over the last few years. PCUH financially supported the delivery of second year Ukrainian language courses taught on the U of S campus. The centre also backed the production of a teaching resource *Teacher's Guide: Using the CEFR and Ukrainian-English Language Portfolios* (prepared by **Mrs. Nadia Prokopchuk**, PCUH affiliate, College of Education, and **Dr. Olena Huzar**, Ternopil Director of Spring Session in Ukraine). Given its work in the area of oral history and letter documentation, PCUH was invited to participate in a Ukrainian Heritage North American Consortium, a biannual

symposium held at Harvard University in October 2019. At the conference, the PCUH presented its long-term work on the archival collection of “Letters from the old country” (**Dr. Khanenko-Friesen**). The work under the umbrella of PCUH’s Canada-Ukraine initiative continued with further digitization of media materials (**Dr. Bohdan Kordan**). Throughout the year PCUH continued supporting the work of the U of S Ukrainian Student Association (USUSA). A new version of PCUH website has been developed and is being tested now.

During May 1, 2019 through April 30th, 2020, the Centre continued its scheduled programming on campus:

- PCUH began the new academic year with our traditional **Ukrainian Studies reception**, co-hosted with the Dean’s Office. The event offered an opportunity to students, faculty, college administrators, and community representatives to connect in a meaningful way and discuss the upcoming year events and student learning opportunities (October 24, 2019)
- In partnership with Les and Irene Dube Chair in Catholic Studies, STM’s Director of Mission and Ministry and St. Vladimir Institute (Toronto), PCUH co-hosted the **book launch for *The Passion of Christ*** by renowned Canadian artist William Kurelek. The book was edited and prepared for publication by art historian **Dr. Khrystyna Berehovska** of Lviv, Ukraine who presented her work in person in STM Chapel. The event was well attended, including out of town guests who flew in for the occasion (October 26, 2019)
- In November, PCUH and STM Art Gallery hosted ***Behind the Wire: Civilian Internment in the British Empire, 1914-1919, a traveling exhibit*** organized by Aston University and Edinburgh Napier University (Edinburgh, Scotland), in partnership with Archaeology Scotland and the Internment Research Centre, Hawick Museum (Hawick, Scotland). The display marked the centenary end of the Great War and run from October 28 – December 15 in the St. Thomas More Art Gallery. **Dr. Stefan Manz**, Professor of German and Global History and Head of Languages and

Translation Studies, Aston University (Birmingham, UK) who organized the exhibit, was on site to speak at the event and launch the exhibit (November 5, 2019)

- In November, under the umbrella of PCUH Policy Series, **Dr. Alan Anderson**, U of S professor emeritus (sociology) gave a lecture *Where have all the people gone? The depopulation of Ukrainian communities and settlements in Saskatchewan*. Using both his personal research as a sociologist as well as historic and current Canadian census data, Dr. Anderson raised many compelling questions about the causes of what he has termed “delocalisation”, and whether or not this change in or loss of community has influenced ethnic identities (November 19, 2020)
- During the week of November 24-30, 2019, the University of Saskatchewan Ukrainian Students’ Association (USUSA) and PCUH participated in **Holodomor Awareness Week**, honouring millions of Ukrainians who perished under Soviet rule in the 1932-1933 famine-genocide.
- In February PCUH hosted **Mohyla Lecture 2020**. Our guest this year was **Dr. Dominique Arel** who presented a lecture *The Origins and Consequences of the Donbas War*. Dr. Arel is a Professor of Political Science and Chair of Ukrainian Studies at the University of Ottawa and is known internationally for his outstanding contributions to the field of Ukrainian studies (February 13, 2020)
- In February, PCUH sponsored the University of Saskatchewan Ukrainian Students Association (USUSA)’s **roundtable discussion** about the current and future state of Ukrainian studies on the U of S campus. At this event, USUSA executive members, past and current USask students, and community leaders spoke about their experiences within the Ukrainian Minor program and within the city of Saskatoon’s wider Ukrainian-Canadian community. Those who shared their thoughts included: **Connor Moen** — a former student of the Spring Session in Ukraine (SSU) program and former USUSA president —

who now works on Parliament Hill; **Nykola Dovgyy**, the current USUSA president; **Tiana Kirstein**, VP Internal for USUSA and a former student of the Spring Session in Ukraine program; **Oliver Childs**, a former student of the Spring Session in Ukraine program and a former USUSA member (representing students of non-Ukrainian heritage); and **Nykole King**, a former student of the Spring Session in Ukraine program and the current Editor-in-Chief of the *Sheaf*, the University of Saskatchewan's student weekly (February 26, 2020)

- In March, PCUH welcomed Professor Emeritus **Dr. Alan Anderson** to present his second **lecture** in PCUH Policy Series, ***Generations: How Ukrainian-Canadian Identity and Culture are Changing through Five Generations***. Drawing from both his decades of research and from Statistics Canada data, Dr. Anderson provided listeners with compelling insights into how Ukrainian-Canadian identity has evolved over the 20th and 21st centuries (March 10, 2020)

Due to Covid-19 developments, other activities at the Centre have been scaled down until further notice.

The newsletter FOCUS is being finalized and will be available for digital distribution shortly.

Submitted by

Natalia Khanenko-Friesen

PCUH Director

University of Victoria

Olga Pressitch (Assistant Teaching Professor) received a research grant from the Teaching-Stream Faculty Scholarship Fund to attend to the 15th International Conference of Young Scholars at the Taras Shevchenko Institute of Literature in Kyiv on “Literary Studies in the 21st Century: Contemporary Challenges and Prospects” (20 June 2019). There, she presented a paper on “A Woman, Trauma, and Communism: Slavenka Drakulić’s Essays as a Feminist Verdict on the System (A Methodological Aspect).” Earlier that summer, she gave a paper on “The Comfortable ‘Other’? Teaching Western Representations of Eastern Europeans through Steven Spielberg’s Film *The Terminal*” at the Annual Conference of the Canadian Association of Slavists (UBC, Vancouver, 1 June 2019). Dr. Pressitch has also published in Ukrainian journals two articles on teaching methodology.

Julia Rochtchina (Associate Teaching Professor) organized a new study abroad program at the Peoples’ Friendship University of Russia (Moscow) and an international symposium on teaching Russian with leading specialists in the field from Russia participating as key speakers. The symposium is postponed till May 2021.

Megan Swift (Associate Professor) received a REACH Teaching Award in fall 2019 for Research-Inspired Undergraduate Teaching. With Anna Tsurkan and in partnership with the Canada International Council, she co-organized the first conference of the Canada-Russia Research Initiative (CRRI), “Arctic. Media. Security,” which took place November 21, 2019. Her book *Picturing the Page, Soviet Children’s Reading and Literature, 1917-53* was published with University of Toronto Press in spring 2020. She will begin a faculty fellowship at the Centre for Global Studies July 1, 2020.

Serhy Yekelchuk (Professor) has published a book in Ukrainian, *Ukrains’kyi dosvid Druhoi svitovoi viiny* [The Ukrainian Experience of World War II] (Kyiv: Medusa, 2019), which is based on the public lecture series he gave at the Visual Culture Research Center in Kyiv, as well as four articles previously published in English. Several of his articles appeared in 2019 in North American and Ukrainian journals, including “Searching for the Ukrainian Revolution” in

the *Slavic Review* (vol. 78, no. 4). He has also guest-edited a special issue of the *Soviet and Post-Soviet Review* entitled *Eastern and Southern Ukraine in Peace and War* (vol. 46, no. 3). Together with the Center for Global Studies, he organized in October 2019 a panel on “Trump, Ukraine, and Putin.” He was also a co-organizer of the third international conference in the conference series on the cities of East-Central Europe at the end of World War I (Lviv, June 2019).

Graduate students

Ethan Calof defended his thesis “New Men for a New World: Reconstituted Masculinities in Jewish-Russian Literature (1903–1925)” in April 2019. He then joined the Ph.D. program in English at Vanderbilt University.

Emma Murray completed an internship at the National Museum of the Revolution of Dignity (also known as the Maidan Museum) in Kyiv in summer 2019 and presented four conference papers on Ukraine's Heavenly Hundred Heroes, including a paper titled “The Helmets of Hrushevsky Street: Commemoration of Ukraine’s Heavenly Hundred in the Arts” at the Annual Canadian Association of Slavists Conference (UBC, Vancouver, June 2019).

Alan Bancroft presented a paper titled “The Carnavalesque, Modernity, and Post-Modernity in the Films of Ilya Khrzhanovsky” at the fall 2019 Bakhtin conference, and a paper titled “From FEKS to Socialist Realism: Ideology and Continuity in *The New Babylon* (1929), *Alone* (1931), and *The Youth of Maxim* (1935)” at the Interdisciplinary Graduate Conference on “Identity, Gender, Ideology” March 6-7, 2020.

Emmanuelle Guenette was awarded a scholarship on Teaching and Learning for the research project “Emotional components in Kahoot! Russian Grammar Quizzes: Towards Better Learning Outcomes.”

University of Winnipeg

Andriy Zayarnyuk, Associate Professor at the University of Winnipeg, published *Lviv's Uncertain Destination: A City and Its Train Terminal from Franz Joseph I to Brezhnev* (Toronto: University of Toronto Press, 2020).

Individual Submissions

Maria Grazia Bartolini, Assistant Professor of Medieval Slavic Languages and Literatures, University of Milan

Publications:

M.G. Bartolini, "Visible Rituals: Theology and Church Authority in the Iconography of the Seven Sacraments in Peter Mohyla's Trebnyk (1646)", Slavonic and East European Review, 98, 1, 2020, pp. 60-105

M.G. Bartolini, "'Engrave this memory in your heart as if on a tablet...'. Memory, Meditation, and Visual Imagery in Seventeenth-Century Ukrainian Preaching", Canadian Slavonic Papers, 62, 2, 2020
<https://doi.org/10.1080/00085006.2020.1750766>

Awards:

Bartolini's book Piznai samoho sebe. Neplatonichni dzherela v tvorchosti H.S. Skovorody (Kyiv 2017) won the Ivan Franko International Prize for significant achievements in the field of Ukrainian Studies in 2019: <https://frankoprize.com.ua/index.php/en/2019/07/05/2019/>

Stevan Bozanich, Simon Fraser University

Stevan Bozanich, PhD candidate in History and the Stavros Niarchos Foundation for Hellenic Studies, successfully passed his comprehensive examinations with distinction in Summer 2019. In the fall, he passed his prospectus oral defence with Dr. Thomas Kuehn (SFU) and Dr. John Paul Newman (National University of Ireland, Maynooth) as examiners/supervisors. Also in the autumn, he published "Post-war Turmoil and Violence (Yugoslavia)" in the peer reviewed online encyclopedia 1914-1918 Online: The International Encyclopedia of the First World War (https://encyclopedia.1914-1918-online.net/article/post-war_turmoil_and_violence_yugoslavia). All of this while also conducting primary source research at archives in Serbia, Montenegro, Bosnia &

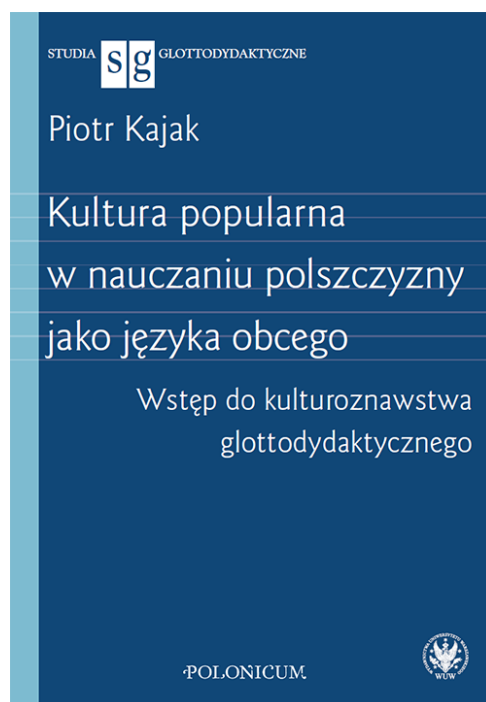
Hercegovina and Croatia for his PhD dissertation. In 2019, he presented at both the CAS in Vancouver and the Western Social Sciences Association in San Diego. Besides the presentations cancelled or delayed until 2021 due to COVID-19, he is to present at the Conference on Right-Wing Studies/Conference for Research on Male Supremacism at UC-Berkeley in 2020 in an online format. Forthcoming in the Summer 2020 is his chapter "Tito's Chetnik Hunters: The Birth and Regeneration of Yugoslavia's Secret Police," in *Violent Resistance: From the Baltics to Central, Eastern and South Eastern Europe, 1944-1956*, edited by Michael Gehler and David Schriffel and to be published by Verlag Ferdinand Schöningh. Around the New Year, his chapter "Invented Warriors: The Legacy of the Invented Serbian Hajduk Tradition" will be in *Balkan Legacies*, edited by John Paul Newman and Balazs Apor, and to be published by Purdue University Press.

Prof. Piotr Kajak, University of Warsaw

Piotr's newest book was released in February 2020: *Popular culture in teaching Polish as a foreign language. Introduction to glotto-cultural studies*

<https://www.wuw.pl/product-eng-11982-Kultura-popularna-w-nauczaniu-polszczyzny-jako-jezyka-obcego-Wstep-do-kulturoznawstwa-glottodydaktycznego.html>

The subject of this book situates it at the interface between cultural anthropology and glottodidactics (Polish as a foreign language teaching and learning), the so-called glotto-cultural studies. The author argues that it should be recognized as a new subdiscipline of Polish glottodidactics and, referring to the achievements of the glotto-cultural studies of the Warsaw "Polonicum," presents his own vision of teaching popular culture.



Keywords: glottodidactics, popular culture, Polonicum, Polish as a foreign language, methodology.

Hamed Kazemzadeh, Research Director, ACPCS at University of Ottawa

In the previous year, there was Hamed's Book launch of the Oriental & Slavic World Project 'Historical and Cultural Interactions of Poland and Iran' on 7th May 2019 at ACPCS (Kazemzadeh, H. & Kołodziejczyk, Dariusz (Eds.) (2017) *Historical and Cultural Interactions of Poland and Iran. Paper Collection* at University of Warsaw & University of Tehran. ISBN: 978-600-8273-13-4), also he was appointed as the research director of The Academic Club of Peace-Conflict Studies (ACPCS) (<https://academicpeace.ca/>) which is founded in 2016 as an independent think-tank to develop an alternative framework for Peace and Security in Academic Sphere through independent research and analysis as a joint project between Saint Paul University and the University of Ottawa. The core research of ACPCS focuses on internal security, Peace issues, and regional conflicts mostly in Eastern Europe. Since its founding, ACPCS has been the cradle of the next generation of strategic thinkers. This focus on youth is reflected both in its faculty and its strong internship program focused on building up the next generation of thought leaders especially from Russia and Ukraine.

Additionally, under a leading project by **Anahita Shahrokhi** (Archeologist at the University of Warsaw), ACPCS could arrange an archeological excavation in Eurasian Steppe – near Volgograd, Russia and then Georgia about Alans and Slavic Nomads.

Main Research (2019-2020):

Kazemzadeh, H. (2019). **Orientalism & Cultural Imperialism; Edward Said's Viewpoint**. Internal Journal of ACPCS, Winter No.08. pp. 24-26.

Kazemzadeh, H. (2020). **Assianism (Uatsdin) Religion**. *The Database of Religious History*. University of British Columbia, Vancouver, Canada.

Kazemzadeh, H. (2019). *Iran's Policies toward the Caucasus after the nuclear deal*. In Robert Czulda (Ed.), **The Islamic Republic of Iran in the international**

arena; motivations and policy directions. publishing house at the University of Lodz: Lodz, Poland, ISBN: 978-83-8142-451-6.

Conferences (2019-2020):

Freezing the Peace Process in Abkhazia-Ossetia Ethnic Conflict in Georgia. Graduate Students Symposium of Conflict Studies at Saint Paul University & Conflict Research Center. Ottawa, Canada. 29 March 2019.

Reports of Iranian intellectuals from the Caucasus. Intellectual and Cultural Relations Between Iran and Central Asia & Caucasus. The University of Tehran. Tehran, Iran. 1-2 May 2019.

Armed Conflict between Georgia and Russia, Case Studies of Peace Process in Abkhazian-Ossetian Ethnopolitical Conflict. Graduate Students Symposium of Contemporary Developments in conflict studies at Saint Paul University & Conflict Research Center. Ottawa, Canada. 31 January 2020.

Armed Conflict between Georgia and Russia. International Conference of Peace and security in the South Caucasus, University of Tehran. Tehran, Iran. 24 Feb 2020.

Study on Dialect of Persians in Southern Russia. NMC GSA 24th Annual graduate students' symposium transformation across time and space: the near and middle east in context. Toronto, Canada 9 March 2020.

Natalie Kononenko, University of Alberta

I am honored to report that my book *Ukrainian Epic and Historical Song: Folklore in Context* won the Barbara Heldt translation award from the Association of Women in Slavic Studies.

I am honored and humbled by another award – the Marius Barbeau Medal conferred by the Folklore Studies Association of Canada for contribution to the study of Canadian Folklore.

My other big accomplishment is the Sanctuary Project Sound File database. I wrote an introduction accessible to the non-specialist, be it the Ukrainian Canadians who were interviewed for the Sanctuary Project or people with limited knowledge of Ukrainian studies who want to access the sound files for their research. Please find the introduction at <https://>

livingcultures.ualberta.ca/sanctuary/. The sound files themselves are fully indexed and I have been using them to write my book about the Sanctuary Project. Unfortunately, they are not yet open to the public. They were turned over to the University of Alberta Libraries and were scheduled for prompt release – until the COVID-19 pandemic put everything on hold. Hopefully they will indeed be accessible in the near future.

Personal news: I retired at the end of June, 2019 after 45 years of teaching, 15 at the University of Alberta, and we moved to Waterloo, Ontario, where our son works in the Nanotechnology Centre. Unfortunately, retirement came with some personal setbacks. One month after we moved, I was hospitalized and then diagnosed with multiple myeloma, a blood and bone marrow cancer. I have since undergone 16 weeks of chemotherapy and a stem cell transplant and am now recovered to the point that I am able to write. I was very fortunate to get my stem cell transplant when I did because treatments like stem cell transplants are far more difficult to get due to the COVID-19 pandemic. My medical treatments meant that I was not able to attend professional meetings starting in the fall and Heather Coleman graciously received my Barbara Heldt award for me at the ASEES 2019 meeting.

I was able to travel to Ukraine in the summer of 2019 to work on the Sanctuary Project exhibit and book that I was planning with the Honchar Museum and Rodovid. These will now need to be postponed because of the pandemic. My illness forced me to pull out of an intangible heritage conference to be held in Nova Scotia and, as noted above, I could not attend conferences in fall, 2019.

Between my various treatments, I was able to do some writing. An article about Ukrainian plays in Canadian Prairie churches was published in *Narodna Tvorchist' ta Etnohrafiia*. I have not seen that journal and cannot give publication specifics.

I co-authored an article entitled “Sound recordings in the Archival Setting: Issues of Collecting, Categorizing, and Copyright.” This was based on a roundtable held at ASEES in 2018.

My chapter on the Kule Folklore Centre at the University of Alberta entitled “From Ukrainian Studies to Folklore of the Prairies,” should appear shortly with Indiana University Press in a book entitled *Folklore Programs in the*

United States and Canada, edited by Patricia Sawin and Rosemary Levy Zumwalt.

I organized a folklore forum which is a series of 4 articles plus an introduction written by me. This has been submitted to *SEEJ* (*The Slavic and East European Journal*) for consideration. I hope to do a similar folklore forum for *Canadian Slavonic Papers*.

I do miss teaching, although I'm not sure how I would have handled teaching online. Much of my success was based on being able to see student reactions to what I was saying and adjust accordingly. Once the pandemic is over, I hope to do some volunteer teaching at the University of Waterloo.

I also miss fieldwork. I was hoping to do some documentary work locally, but my illness has prevented that and all I was able to do was film the parishioners of St. Sophia's, our church here, making hand-dipped beeswax candles. Of course, the church, like everything else, is currently closed and more documentary work will have to wait.

ICCEES/CAS and Congress/FSAC have been cancelled for 2020. I hope to participate in their meetings in 2021.

Karen von Kunes, Yale University

Book Published

2019

Milan Kundera's Fiction: A Critical Approach to Existential Betrayals.
Lexington Books of Rowman and Littlefield, 2019. <https://www.amazon.com/Milan-Kunderas-Fiction-Existential-Betrayals/dp/1498510809>

Book Contract signed

Signed a contract for Czech Language: Crystal Clear Czech from Beginners to Advanced to be published by Routledge in 2021.

Signed a contract as a co-author with James Naughton, the late Oxford scholar, to update and edit Czech: An Essential Grammar to be published by Routledge in 2020.

Published Papers/Articles/Book Reviews

2020

“Záměna kulturního a lingvistického negativizmu v pozitivismus v učebnicích češtiny,” (Teaching Czech: Transforming Cultural and Linguistic Negativism into Positivism),” *Nová čeština doma a ve světě*; to be published Fall 2020.

2019

Book Review of Jitka Cvejnová’s *Czech for Foreigners: Česky, prosím* by Karolinum Press. In *The Czech Language News*

“Proč američtí studenti vůbec češtinu studují” (Why American students study Czech) in *Britské Listy* (within three weeks read by 5,000 readers)

“Proč učebnice češtiny více děsí než těší americké studenty” (Why textbooks of Czech frighten more than comfort American students). *Britské Listy* (within three weeks read by over 7,000 readers)

“Jak učebnice češtiny děsí americké studenty” (How textbooks of Czech frighten American students). *Britské Listy* (within six weeks read by 15,000 readers)

Dr. Alla Myzelev is an Assistant Professor of Art History at the State University of New York, Geneseo.

Grants:

2019

Integrative Learning Centre Grant to develop a module on Post-Soviet Ecological art

Conference Travel Grant, SUNY

Proposal Writing Grant to work on integrative Museum Studies courses featuring Post Soviet Museology

Manuscript in Progress

Alla Myzelev, *Fashion of Male Dissent: Male Clothing in Soviet Union 1950-1990*,

Peer-Reviewed article accepted for publication:

“Men with Weird Style: Clothing, Fashion and Masculinity after World War II in Russia” journal article, under review *Critical Studies in Fashion and Beauty* (Intellect)

Published Peer-Reviewed article

“Fashion and Masculinity: Negotiation of masculinity and identity through fashion among Russian speaking immigrant men in Canada.” *Critical Studies in Men’s Fashion* (Intellect Inc.), vol. 6, no. 1-2, 2019, pp. 103-120.

Book chapters accepted for publication

“From Non-Violence to Violence and back... again? Craft and self-fashioning by Pussy Riot and FEMEN” book chapter in Anna Hamling, ed. *Women and Non-Violence*, Cambridge Scholars Press, forthcoming, 2021.

Conferences and scholarly presentations:

2020 “Dangerous Life: Black Market and the Pursuits of Freedom” Creative Dissent Conference, Riga, Latvia, forthcoming

2020 “The Fashion of Post-Soviet Masculinity: From National to International and Back Again” ASN World Convention, NYC, cancelled due to COVID 19 pandemic

2019 “Fashion of Activism: Craft and self-fashioning by Pussy Riot and FEMEN.” Fashion, Costume and Visual Culture Conference, Roubaix, France.
2019 “Sustainable Fashion in Russia: From DIY to Activism”, The 6th Asian Symposium on Education, Equity and Social Justice, Hiroshima, Japan.

Maryna Romanets, Professor, Department of English,
University of Northern British Columbia

Publications

Ukrainian Erotomaniac Fictions: First Postindependence Wave. New York and London: Routledge, 2019.

“Postcoloniality and Neo-Gothic Fictions in the Post-Soviet Space.” Guest editor’s introduction. *Canadian Slavonic Papers* 61, no. 4 (2019): 373–385.

The above *CSP* special issue on postcoloniality and the Gothic was co-edited with Dr. Svitlana Krysz.

Conference Presentations

“Maria Matios as Moral Pornographer: *Pulp Fiction*,” CAS Annual Conference, Congress of the Humanities and Social Sciences, UBC (May 2019)

Guest Lectures

“Ukrainian Postcolonial Gothic: Oksana Zabuzhko’s Monstrous Feminine,” Kule Chair of Ukrainian Studies Speaker Series, MacEwan University (March 2019)

“Independence and the Erotization of Ukrainian Cultural Spaces,” Shevchenko Scientific Society, University of Alberta (March 2019)

Dr. Romanets and Dr. Kryś are currently working on an edited volume for Routledge that examines Eastern and Central European neo-Gothic cultural productions after the collapse of the Berlin Wall.

Ivan Simic, Assistant Professor, Charles University, Prague

After finishing his postdoc at Carleton University, Ivan Simić got a position and a large grant at Charles University in Prague. Around 500 000 dollars will be invested in his project to explore communist gender policies towards Muslim minorities in Eastern Europe. Ivan’s team consists of several PhD students, postdocs and research assistants. Besides its academic objectives, the project aims to increase international stature of the department, making it a hub for research in transnational gender history.

Ihor Stebelsky, Professor Emeritus, Political Science, University of Windsor

At the University of Windsor, Canterbury College, Elder College Lecture Series, Dr. Ihor Stebelsky presented a two-hour illustrated lecture with discussions (November 27) titled: “Ukraine: News of War, Church and Politics - Explained”

Dr. Ihor Stebelsky thoroughly updated or authored the following entries for the *Internet Encyclopedia of Ukraine* in 2019:

“Ivano-Frankivsk oblast.”

“Chernivtsi oblast.”

“Cherkasy oblast.”

“Chernihiv oblast.”

“Kyiv oblast”

Daniel Stone, Professor Emeritus of History, University of Winnipeg

Daniel Sone published “Climbing the Vertical Mosaic: Poles in Winnipeg between the Two World Wars,” in *Manitoba History* (Summer 2018).

Christine Varga-Harris, Associate Professor, Illinois State University

Christine Varga-Harris published the following: “Between National Tradition and Western Modernization: *Soviet Woman* and Representations of Socialist Gender Equality as a ‘Third Way’ for Developing Countries, 1956-1964,” *Slavic Review* 78, no. 3 (Fall 2019): 758-781; and “Decorating in Moderation, Moderating Character: Domestic Space and the Soviet Person in the Era of Mass Housing,” in *Flying Panels: How concrete panels changed the world*, ed. Pedro Ignacio Alonso and Hugo Palmarola (Stockholm, Sweden: ArkDes/The Swedish Center for Architecture and Design, 2019), 198-207. Published in English, Spanish and Swedish editions as an accompaniment to the following art exhibition: <https://arkdes.se/en/utställning/flygande-betong-byggelementen-som-forandrade-varlden/>.

Dr Kevin Windle, Emeritus Fellow in the School of Literature, Languages and Linguistics at the Australian National University

Dr. Windle has recently published the following:

“Paul Freeman” and “Aleksandr Mikhailovich Zuzenko”, in *L’Internazionale Comunista nel centenario della sua nascita: Dizionario Biografico (1919-1923)*, ed. by Emilio Gianni, Milan: Pantarei, 2019, 4 vols. (“Paul Freeman” in Vol. 1, 347-349; “Aleksandr Mikhailovich Zuzenko” in Vol. 4, 1431-1434).

T. H. Rigby, *Memoirs of a Bourgeois Falsifier*, edited and prepared for publication by Kevin Windle, Melbourne: Australian Scholarly, 2019, xii + 364 pp.

‘Tantamount to Death’, (a poem by Sergei Khmelnsky, translation and commentary), *Cardinal Points*, Vol. 9 (September 2019), pp. 157-158.

Artyom Vesyoly, ‘Bitter Hangover’, excerpts from the novel *Russia Bathed in Blood*, with introduction by Elena Govor and Kevin Windle, *Cardinal Points*, Vol. 9 (September 2019), pp. 8-24.

Nataliia Zakharchuk, Candidate of Sciences (National Academy of Pedagogical Sciences of Ukraine), SSHRC Doctoral Fellow, Ph.D. Candidate at the Department of Educational Administration, University of Saskatchewan

On-going Research

Nataliia Zakharchuk is currently working on the dissertation *Transforming university governance in the context of the Bologna Process: A case study of Ukrainian higher education*. Supported by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada and the Canadian Institute of Ukrainian Studies, her dissertation research seeks a comprehensive understanding of how the Bologna Process has changed the governance of Ukrainian public universities and what challenges and implications are entailed with the transformations. In particular, the research incorporates institutional theory and historical institutionalism to explore how the Soviet legacy in Ukrainian higher education intersects with the Bologna Process at the institutional level, and how this intersection affects the governance of three Ukrainian public universities.

Her other research interests include global educational developments (globalization, internationalization, regionalization, and digitalization) and their impact on university policies and governance, international student experiences in post-secondary education. In 2019, Nataliia Zakharchuk published a review of the book by Zorn, Haywood, and Glachant (Eds.) *Higher Education in the Digital Age: Moving Academia Online* in the Canadian Journal of Educational Administration and Policy,

<https://journalhosting.ucalgary.ca/index.php/cjeap/>.

In 2019-20, Nataliia Zakharchuk delivered the following conference presentations:

Zakharchuk, N. V. (2019, September). *State-university relations: How committed is Ukraine to the Bologna Process?* Paper presented at the European Conference on Educational Research (ECER), European Education Research Association, Hamburg, Germany, <https://eera-ecer.de/ecer-programmes/conference/24/contribution/47401/>.

Zakharchuk, N. V. (2020, May). *From Soviet legacies to collegiality: University governance change in Ukraine*. Paper presented at the Comparative and International Education Society of Canada Annual Conference, London, ON, Canada.

Talia Zajac, Lecturer in Medieval History (Teaching-Focused), University of Manchester (UK)

Talia Zajac published “Remembrance and Erasure of Objects Belonging to Rus’ Princesses in Medieval Western Sources: the Cases of Anastasia Iaroslavna’s ‘Saber of Charlemagne’ and Anna Iaroslavna’s Red Gem,” in *Moving Women, Moving Objects (400 –1500)*, eds. Tracy Chapman Hamilton and Mariah Proctor-Tiffany. *Maps, Spaces, Cultures 2*, series eds. Surekha Davies and Asa Simon Mittman (Leiden; Boston: Brill, 2019), 33–58 and “*Regina Binomia*: Re-Examining the Evidence for Re-Baptism and Renaming of Latin Christian Brides in Pre-Mongol Rus’,” in *Byzantinoslavica: Revue internationale des études byzantines*, vol. 77.1-2 (2019): 264–290.

She also gave the following three conference presentations: 2 July 2019 on “Individual Mobility and Social Identity on the Frontier Between Latin Christendom and Orthodoxy: The Networks of Duchess Gremislava Ingarovna, 1207–1228” at the International Medieval Congress 2019, “Moving Byzantium III” Session. University of Leeds, UK; 29 June 2019 on “Between Rus’, Byzantium and Poland: Two Charters from the Regency of Duchess Gremislava Ingarovna, 1227– 1228” at the ‘Gender, Memory and

Documentary Culture, 900– 1200’ Conference co-sponsored by the John Rylands Research Institute and the Haskins Society, Rylands Library, Manchester, UK; and 1 February 2020 on “Investigating the Royal Iconography on the Seal of the Rus’-born Duchess Gremislava Ingvarovna of Kraków and Sandomierz (d. 1258)” at “Christian Russia in the Making: in memory of Professor Andrzej Poppe (12 July 1928–31 January 2019)”; the first in a series of conferences on the theme: “The World of the Slavs: Forgotten Meeting Place of Different Cultures” at the University of Warsaw, Poland.

Zajac won the Canadian Association of Ukrainian Studies Best Article Prize for the Year 2017–2018 for “The Social-Political Roles of the Princess in Kyivan Rus’, ca. 945–1240,” in *A Companion to Global Queenship*, ed. Elena Woodacre (Leeds: ARC Humanities Press / Amsterdam University Press, 2018), 125–146 and was a co-winner of the 2020 Canadian Association of Ukrainian Studies’ Inaugural PhD Dissertation Prize for her 2017 doctoral dissertation titled, “Women Between West and East: the Inter-Rite Marriages of the Kyivan Rus’ Dynasty, ca. 1000–1204,” co-supervised by Isabelle Cochelin and Father Allan Smith at the Centre for Medieval Studies, University of Toronto.